Manuale dell'operatore

Ultra Buggy® e2500-TS ed e2500-THL

Modello—Intervallo numeri di serie

68140—400000000 e superiori
68142—400000000 e superiori
68140G—400000000 e superiori
68142G—400000000 e superiori

3477-400A

Traduzione dell'originale (IT)

3477-400 A

Esclusioni di responsabilità e informazioni normative

⚠ AVVERTENZA

CALIFORNIA
Avvertenza norma "Proposition 65"

Il cavo di alimentazione di questo prodotto contiene piombo, una sostanza chimica che nello Stato della California è considerata causa di anomalie e di altre problematiche della riproduzione. Lavate le mani dopo averlo maneggiato.

I poli della batteria, i morsetti e gli accessori attinenti contengono piombo e relativi composti, sostanze chimiche che nello Stato della California sono considerate cancerogene e causa di anomalie della riproduzione. Lavate le mani dopo averli maneggiati.

L'utilizzo di questo prodotto potrebbe esporvi a sostanze chimiche che nello Stato della California sono considerate cancerogene, causa di anomalie e di altre problematiche della riproduzione.

FCC

Questo dispositivo è conforme alla Parte 15 del Regolamento FCC. Il funzionamento è soggetto alle condizioni seguenti: (1) questo dispositivo non può causare interferenze nocive e (2) questo dispositivo deve accettare qualunque interferenza ricevuta, compresa l'interferenza che può causare il funzionamento non desiderato. Modifiche o alterazioni non espressamente approvate da Toro potrebbero annullare il permesso all'uso dell'attrezzatura.

In aggiunta, l'attrezzatura è stata testata mentre si trovava in modalità di ricarica, ed è stata verificata conforme ai limiti dei dispositivi digitali di Classe B, secondo quando stabilito nella Parte 15 del Regolamento FCC. Tali limiti sono pensati per fornire una protezione ragionevole dalle interferenze dannose in una installazione residenziale. Questa attrezzatura genera, utilizza e può irradiare energia a radiofrequenza e, se non installata e utilizzata come indicato nelle istruzioni, può causare interferenze deleterie per le comunicazioni radio. Tuttavia, non esiste alcuna garanzia che in un particolare impianto non si registrino interferenze. Qualora l'apparecchio causi interferenze deleterie alla ricezione radiofonica o televisiva, e questo possa essere determinato dallo spegnimento e accensione dell'apparecchio, l'utente è invitato a cercare di correggere l'interferenza con una o più delle seguenti misure:

- Riorientare o riposizionare l'antenna ricevente.
- Separare maggiormente l'attrezzatura e il ricevitore.
- Collegare l'attrezzatura a una presa elettrica appartenente a un circuito diverso da quello a cui è collegato il ricevitore.
- Consultare il distributore o un tecnico radio/TV dotato di esperienza per ottenere assistenza.

© 2025—The Toro® Company
8111 Lyndale Ave So
Bloomington, MN 55044

Contattaci al recapito www.Toro.com
Stampato negli USA
Tutti i diritti riservati

Indice

Esclusioni di responsabilità e informazioni normative 2
Capitolo 1: Introduzione 1–1
Uso previsto 1–1
Supporto 1–1
Posizione del numero di modello e del numero di serie 1–1
Convenzioni manuale 1–2
Classificazioni avvisi di sicurezza 1–2
Capitolo 2: Sicurezza 2–1
Requisiti generali di sicurezza 2–1
Dispositivi di protezione individuale (DPI) 2–1
Preparazione 2–2
Sicurezza durante la preparazione della macchina 2–2
Sicurezza delle operazioni 2–2
Sicurezza in pendenza 2–4
Sicurezza delle batterie e del caricabatterie 2–5
Sicurezza della manutenzione 2–6
Rimessaggio sicuro 2–7
Adesivi di sicurezza e informativi 2–8
Posizione degli adesivi di sicurezza 2–8
Posizione degli adesivi di sicurezza 2–8
Capitolo 3: Panoramica del prodotto 3–1
Comandi 3–1
Specifiche 3–8
Attrezzi/accessori 3–9
Capitolo 4: Funzionamento 4–1
Esecuzione della manutenzione giornaliera 4–1
Avviamento della macchina 4–1
Spegnimento della macchina 4–1
Guida della macchina 4–2
Utilizzo del cassone 4–3
Utilizzo della funzionalità di riposizionamento automatico 4–3
Pedana dell'operatore 4–4
Abbassamento della pedana 4–5
Sollevamento della pedana 4–5
Capitolo 5: Trasporto 5–1
Trasporto della macchina 5–1
Requisiti del rimorchio 5–2
Caricamento della macchina 5–3
Punti di ancoraggio 5–3
Ancoraggio della macchina 5–4
Scarico della macchina 5–4
Capitolo 6: Manutenzione 6–1
Programma di manutenzione raccomandato 6–1
Procedure di pre-manutenzione 6–2
Abbassamento del cassone senza alimentazione 6–2
Abbassamento della piattaforma del cassone senza alimentazione 6–3
Abbassamento del cassone senza alimentazione 6–3
Sollevamento del cassone senza alimentazione 6–5
Traino della macchina 6–5
Sollevamento della macchina 6–7
Utilizzo del blocco di sicurezza 6–7

Utilizzo del blocco del cilindro 6–8
Lubrificazione 6–10
Ingrassaggio della macchina 6–10
Ingrassaggio della macchina 6–11
Manutenzione dell'impianto elettrico 6–13
Sicurezza dell'impianto elettrico 6–13
Manutenzione delle batterie 6–13
Manutenzione dell’impianto di trasmissione 6–16
Manutenzione dei cingoli 6–16
Specifiche dell'olio delle scatole ingranaggi dei motori della trazione 6–21
Cambio dell'olio delle scatole ingranaggi dei motori della trazione 6–22
Manutenzione dei comandi 6–22
Regolazione dei comandi 6–22
Manutenzione dell'impianto idraulico 6–23
Specifiche del fluido idraulico 6–23
Controllo del fluido idraulico 6–24
Controllo del fluido idraulico 6–25
Sostituzione del fluido idraulico 6–26
Sostituzione del fluido idraulico 6–27
Sostituzione del filtro idraulico 6–28
Sostituzione del filtro idraulico 6–29
Controllo dei tubi idraulici 6–30
Pulizia 6–30
Rimozione dei detriti 6–30
Lavaggio della macchina 6–30
Capitolo 7: Rimessaggio 7–1
Rimessaggio sicuro 7–1
Preparazione della macchina per un rimessaggio superiore a 30 giorni 7–1
Requisiti per il rimessaggio delle batterie 7–2
Capitolo 8: Risoluzione dei problemi 8–1
Proposizione 65 della California, Informazioni di avvertenza

Introduzione

Uso previsto

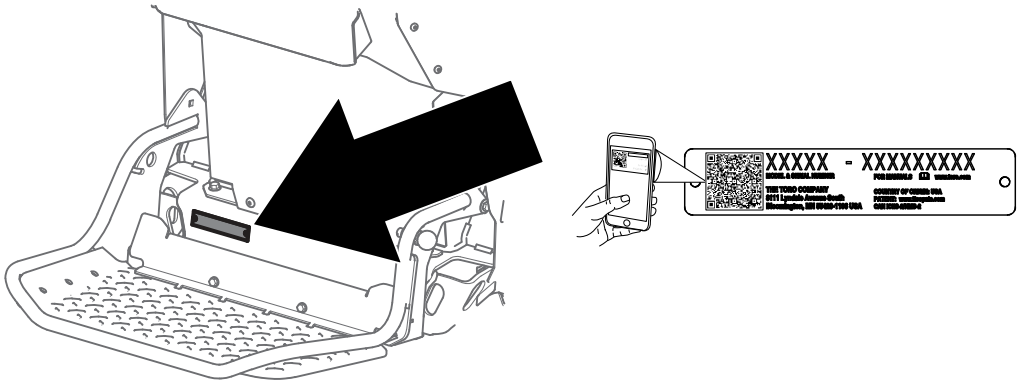
Questa macchina è pensata per l'utilizzo in applicazioni professionali su superfici cementate, asfaltate o pavimentate di interni o esterni da parte di operatori professionisti del verde. È progettata principalmente per lo spostamento di cemento, malta, ghiaia, terra o detriti all'interno di siti di lavoro. L'utilizzo di questo prodotto per scopi diversi da quelli previsti potrebbe rivelarsi pericoloso per voi ed eventuali astanti.

Supporto

Visitate il sito www.Toro.com per ottenere materiali di formazione sulla sicurezza e il funzionamento dei prodotti, informazioni sugli accessori, assistenza nella localizzazione di un rivenditore o per registrare il vostro prodotto.

Per assistenza, ricambi originali Toro o ulteriori informazioni, rivolgetevi a un Distributore Toro autorizzato o ad un Centro Assistenza Toro, avendo sempre a portata di mano il numero del modello e il numero di serie del prodotto. Questi numeri sono riportati sulla piastra del numero di serie del prodotto 1.

Posizione del numero di modello e del numero di serie



G530596

IMPORTANTE

Con un dispositivo mobile è possibile effettuare la scansione del codice QR sull’adesivo che riporta il numero di serie (se presente) per accedere alla garanzia, ai ricambi e ad altre informazioni sui prodotti.

Posizione del numero di modello e del numero di serie (continua)

Numero di modello:		**Numero di serie:**	

Convenzioni manuale

Il sistema di avvertimento adottato dal presente manuale identifica i pericoli potenziali e riporta messaggi di sicurezza, identificati dal simbolo di avvertimento, che segnalano un pericolo in grado di provocare infortuni gravi o la morte se non si osservano le precauzioni raccomandate.



G405934

Per evidenziare le informazioni vengono utilizzate due parole. **Importante** indica informazioni meccaniche di particolare importanza, e **Nota** evidenzia informazioni generali di particolare rilevanza.

Classificazioni avvisi di sicurezza

Il simbolo di avviso di sicurezza mostrato in questo manuale e sulla macchina richiama la vostra attenzione su importanti messaggi di sicurezza per i quali dovrete seguire le indicazioni al fine di evitare incidenti.

Il simbolo di avviso di sicurezza compare sopra l'informazione che vi avverte di azioni o situazioni non sicure ed è seguito dalla parola **PERICOLO**, **AVVERTENZA** o **ATTENZIONE**.

⚠ PERICOLO ⚠

Pericolo indica una situazione di pericolo imminente che, se non evitata, *determina* la morte o gravi infortuni.

⚠ AVVERTENZA ⚠

Avvertenza indica una situazione di pericolo potenziale che, se non evitata, *potrebbe* determinare la morte o gravi infortuni.

⚠ ATTENZIONE ⚠

Attenzione indica una situazione di pericolo potenziale che, se non evitata, *potrebbe* determinare infortuni lievi o moderati.

Requisiti generali di sicurezza

- Leggete e acquisite familiarità con il contenuto di questo *Manuale dell'operatore* prima di avviare la macchina.
- Non utilizzate la macchina senza che tutti gli schermi e gli altri dispositivi di protezione siano montati e funzionanti.
- Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante, abbassate il cassone, spegnete la macchina e togliete la chiave (se applicabile) prima di lasciare la posizione di guida.
- Tenete mani e piedi a distanza dalle parti in movimento. Se possibile, non eseguite regolazioni mentre la macchina è in funzione.

L'errato utilizzo o l'errata manutenzione della macchina può causare infortuni.

Dispositivi di protezione individuale (DPI)

I pericoli dei cantieri possono causare la morte o lesioni personali gravi.

- Indossate dispositivi di protezione individuale e indumenti adeguati, inclusi:
  - Protezioni per gli occhi
  - Pantaloni lunghi
  - Calzature robuste e antiscivolo
  - Protezioni auricolari
- Legate i capelli lunghi.
- Non indossate indumenti larghi o gioielli.

Preparazione

Sicurezza durante la preparazione della macchina

- Il proprietario/utilizzatore può impedire ed è responsabile di incidenti che potrebbero causare infortuni alle persone o danni alla proprietà.
- Leggete e acquisite familiarità con il contenuto di questo *Manuale dell'operatore* prima di avviare la macchina.
- Non permettete che bambini e ragazzi utilizzino la macchina. Consentite l'utilizzo della macchina solo a persone responsabili, formate, che abbiano familiarità con le istruzioni e che siano fisicamente idonei.
- In luoghi pericolosi utilizzate solo una macchina approvata, secondo quanto definito negli standard di sicurezza appropriati.
- Acquisite familiarità con il funzionamento sicuro dell'attrezzatura, dei comandi dell'operatore e dei segnali di sicurezza.
- Controllate che i comandi di presenza dell'operatore, gli interruttori di sicurezza e le protezioni siano collegati e correttamente funzionanti. Se non funziona correttamente, non azionate la macchina.
- Individuate i punti critici segnalati sulla macchina e tenete mani e piedi a distanza da queste aree.
- Prima di ciascun turno di lavoro, ispezionate i componenti della macchina: cingoli, dispositivi di avvertenza, luci, batterie, controlli della velocità e di direzione, freni, interblocchi di sicurezza e meccanismo di sterzaggio. Se la macchina necessita di interventi di riparazione o per qualsiasi motivo non è sicura, riferitelo immediatamente e non utilizzate la macchina fino a quando non sia stata riportata a una condizione di utilizzo sicura.
- Prendete nota di e contrassegnate la posizione di tutte le linee di alimentazione.
- Ispezionate l'area dove utilizzerete la macchina e rimuovete tutti gli oggetti che potrebbero interferire con il funzionamento della macchina.
- Identificate curve strette, punti ciechi, ingressi di ponti e altre aree potenzialmente pericolose con un'avvertenza adeguata per gli operatori che illustri la natura del pericolo e le precauzioni adeguate per evitare il pericolo.
- Tenete gli astanti, soprattutto i bambini, lontano dall'area di lavoro. Prima di azionare la macchina, assicuratevi che non vi siano astanti. Spegnete la macchina quando un astante entra nell'area di lavoro.
- Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante, abbassate il cassone, spegnete la macchina e togliete la chiave (se applicabile) prima di lasciare la posizione di guida.

Sicurezza delle operazioni

- Non superate la capacità operativa nominale, dal momento che la macchina potrebbe divenire instabile, determinando una perdita di controllo.
- Prestate la massima attenzione mentre utilizzate la macchina. Non intraprendete alcuna attività che vi possa distrarre; in caso contrario potreste causare infortuni o danni alla proprietà.

- Non azionate la macchina se siete malati, stanchi o sotto l'influenza di alcool o farmaci.
- Non trasportate persone sulla macchina.
- Utilizzate la macchina solo in buone condizioni di luminosità, tenendovi a distanza da buche o pericoli nascosti.
- Assicuratevi che tutte le trazioni siano in posizione di **Folle** prima di avviare la macchina. Avviate la macchina soltanto dalla posizione dell'operatore.
- Non muovete a scatti i comandi, adottate un movimento regolare.
- Tenete mani e piedi a distanza dalle parti in movimento. Se possibile, non eseguite regolazioni mentre la macchina è in funzione.
- Tenetevi distanti da potenziali pericoli, come bordi di rampe e pedane.
- Prestate attenzione quando vi avvicinate ad angoli ciechi, cespugli, alberi o altri oggetti che possano ostacolare la vostra visuale.
- Rallentate e prestate attenzione in fase di curva e attraversamento di strade e marciapiedi con la macchina.
- Date sempre la precedenza.
- Utilizzate la macchina solo in condizioni meteorologiche idonee. Non utilizzate la macchina se c'è rischio di fulmini.
- Prestate attenzione agli ostacoli che si trovano molto vicini a voi. Il mancato rispetto della corretta distanza da alberi, pareti e altre barriere potrebbe comportare infortuni durante il funzionamento in retromarcia della macchina se non prestate attenzione all'area circostante.
- Controllate lo spazio disponibile sopra di voi prima di passare con la macchina sotto un qualsiasi oggetto (fili elettrici, rami, vani porta) ed evitate il contatto con essi.
- Non riempite eccessivamente il cassone e mantenete sempre il carico orizzontale quando utilizzate la macchina.
- Tenete il cassone in posizione abbassata e dritta (se applicabile) quando spostate, rimessate, caricate, trasportate e pulite la macchina.
- Distribuite i carichi in modo uniforme per migliorare la stabilità e il controllo della macchina.
- Lo spostamento di carichi liquidi può causare il ribaltamento della macchina.
- Non modificate la macchina.
- Fate attenzione e rallentate quando utilizzate la macchina su una superficie scivolosa.
- Guardate sempre in basso e dietro di voi prima di spostare la macchina in retromarcia.
- Se non vi sentite sicuri nell'utilizzo della macchina in quanto il terreno è irregolare, scivoloso o avete poca familiarità con esso, non procedete oltre.
- Evitate di utilizzare la macchina su terreno smosso. La presenza di terreno smosso potrebbe far perdere trazione alla macchina, influenzandone lo sterzaggio, la stabilità e l'efficacia dei freni.
- Non utilizzate il veicolo secondo modalità pericolose, ad esempio per effettuare acrobazie o per gioco.
- Non conducete deliberatamente la macchina sopra oggetti non fissati, buche o dossi.
- Rispettate tutte le normative stradali, inclusi i limiti di velocità concessi. In condizioni di traffico normale, tenetevi a destra. Mantenete una distanza sicura, basata sulla velocità

di avanzamento, dalla macchina o dal veicolo che vi precede; mantenete sempre il controllo della macchina.

- Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante, inserite il freno di stazionamento (se applicabile), spegnete la macchina e togliete la chiave. Attendete che tutte le parti in movimento si arrestino e lasciate raffreddare la macchina prima di eseguire interventi di regolazione, manutenzione, pulizia o di rimessare la macchina.
- Non toccate parti che possano essere calde a causa del funzionamento. Lasciate che si raffreddino prima di eseguire interventi di manutenzione, di regolazione o di assistenza tecnica sulla macchina.
- Prestate la massima attenzione durante il carico e lo scarico della macchina da un rimorchio o un autocarro.
- Eliminate ogni detrito da trasmissioni e motore per ridurre il rischio di incendio.
- Riferite tutti gli incidenti che coinvolgono personale, strutture di costruzione e attrezzature.
- Se durante l'utilizzo la macchina diventa in un qualsiasi modo non sicura, riferitelo immediatamente. Non utilizzate la macchina fino a quando non sia stata riportata a una condizione di utilizzo sicura.

Sicurezza in pendenza

- Le pendenze sono la causa principale di incidenti dovuti a perdita di controllo e ribaltamenti, che possono provocare gravi infortuni o la morte. Siete responsabili del funzionamento sicuro in pendenza. L'utilizzo della macchina su qualsiasi pendenza richiede un livello superiore di attenzione. Prima di utilizzare la macchina in pendenza, è necessario effettuare le seguenti procedure:
  - Leggere attentamente le istruzioni sul comportamento in pendenza riportate nel manuale e sulla macchina.
  - Valutare le condizioni del sito il giorno stesso per determinare se la pendenza consente di utilizzare la macchina in sicurezza. Basatevi sempre su buon senso e capacità di giudizio quando effettuate questa valutazione. Variazioni delle condizioni del suolo, ad esempio la presenza di umidità, possono influire in tempi rapidi sul comportamento in pendenza della macchina.
- Non sollevate il cassone mentre vi trovate su una pendenza. Il sollevamento del cassone in pendenza influisce sulla stabilità della macchina. Tenete abbassato e in posizione dritta il cassone sulle pendenze.
- Quando lavorate su una pendenza, ripiegate la pedana e seguite a piedi la macchina fino a quando questa non si trova su terreno pianeggiante.
- **Procedendo in salita o in discesa sulle pendenze, operate con il lato pesante della macchina a monte.** La distribuzione del peso cambia quando il cassone è pieno. Con il cassone pieno, la parte anteriore della macchina diventa il lato più pesante, pertanto seguite a piedi la macchina con il cassone pieno a monte.
- Individuate i pericoli già quando vi trovate all’inizio della pendenza. Non utilizzate la macchina in prossimità di scarpate, fossati, terrapieni, zone d’acqua o di altri pericoli. La macchina potrebbe ribaltarsi improvvisamente nel caso in cui una ruota o un cingolo superi il bordo o se il bordo dovesse franare. Mantenete una distanza di sicurezza (due volte la larghezza della macchina) tra la macchina e qualsiasi fonte di pericolo.

Sicurezza in pendenza (continua)

- Evitate di avviare, arrestare o sterzare con la macchina in pendenza. Evitate di cambiare bruscamente la velocità o la direzione; svoltate lentamente e gradualmente.
- Sulle pendenze eseguite tutti i movimenti in modo lento e graduale. Non effettuate improvvisi cambiamenti di velocità o di direzione.
- Non azionate la macchina in condizioni che potrebbero compromettere trazione, sterzaggio o stabilità. Siate consapevoli che l'azionamento della macchina sull'erba bagnata, trasversalmente sulle pendenze o in discesa può causare perdita di trazione. La perdita di trazione delle ruote o dei cingoli può comportare uno slittamento e una perdita di capacità frenante e sterzante. La macchina può scivolare anche se le ruote o i cingoli sono fermi.
- Rimuovete o segnalate ostacoli come fossati, buche, solchi, dossi, rocce o altri pericoli nascosti. L'erba alta può nascondere gli ostacoli. Il terreno accidentato può ribaltare la macchina.
- Se perdete il controllo della macchina, allontanatevi da essa in direzione opposta da quella di spostamento della macchina.

Sicurezza delle batterie e del caricabatterie

AVVERTENZA: rischio di incendio e scossa elettrica – le batterie non contengono parti riparabili dall'utente.

- Verificate la tensione disponibile nel vostro paese prima di utilizzare il caricabatterie.
- Non bagnate il caricabatterie, proteggetelo da pioggia e neve.
- L'uso di un accessorio non consigliato o non venduto da Toro comporta il rischio di incendio, scossa elettrica o infortunio.
- Per ridurre i rischi di esplosione delle batterie, attenetevi alle presenti istruzioni e alle istruzioni relative alle apparecchiature che intendete utilizzare accanto al caricabatterie.
- Le batterie possono emettere gas esplosivi se sono caricate eccessivamente oltre il proprio limite.
- Fate riferimento a un Centro assistenza autorizzato per gli interventi di assistenza tecnica o di sostituzione delle batterie.
- Non permettete a bambini o a persone non formate di utilizzare il caricabatterie o di intervenire su di esso. Le normative locali possono imporre limiti all'età dell'operatore. Il proprietario è responsabile della formazione di tutti gli operatori e i meccanici.
- Prima di utilizzare il caricabatterie, leggete le istruzioni presenti sul caricabatterie e nel manuale e assicuratevi di averle ben comprese e di attenervi ad esse. Acquisite familiarità con l'uso corretto del caricabatterie.
- Tenente gli astanti e i bambini a distanza durante la ricarica.
- Spegnete la macchina e attendete lo spegnimento completo prima di eseguire la ricarica. Il mancato rispetto di questa precauzione potrebbe produrre un arco elettrico.
- Accertatevi che l'area sia ben ventilata durante la ricarica.
- Utilizzate il caricabatterie solo all'interno dell'intervallo di tensione specificato nel presente *Manuale dell'operatore* e utilizzate solo un cavo di alimentazione approvato da Toro.

Sicurezza delle batterie e del caricabatterie (continua)

- Rivolgetevi al Centro assistenza autorizzato di zona per informazioni relative al caricabatterie e al cavo di alimentazione adeguati.
- Non ricaricate una batteria congelata.
- Non maltrattate il cavo. Non trasportate il caricabatterie tenendolo per il cavo né tirate il cavo di alimentazione per scollegare il caricabatterie dalla presa. Conservate il cavo in un luogo al riparo da calore, olio ed estremità acuminate.
- Collegate il caricabatterie direttamente a una presa di terra. Non usate il caricabatterie con una presa senza messa a terra, anche in presenza di un adattatore con messa a terra.
- Non modificate il cavo di alimentazione o la spina in dotazione.
- Togliete oggetti metallici quali anelli, braccialetti, collane e orologi quando lavorate su una batteria agli ioni di litio. Una batteria agli ioni di litio può produrre una corrente sufficiente a causare una grave ustione.
- Utilizzate una prolunga in grado di sopportare l'amperaggio di ricarica specificato nel presente *Manuale dell'operatore*. Se effettuate la ricarica all'esterno, utilizzate una prolunga certificata per l'uso esterno.
- Se il cavo di alimentazione dovesse subire un qualsiasi tipo di danno mentre è collegato, scollegatelo dalla presa a muro e contattate un Centro assistenza autorizzato per sostituirlo.
- Scollegate il caricabatterie dalla presa elettrica quando non lo usate, prima di spostarlo in un altro luogo o prima di eseguire interventi di assistenza tecnica su di esso.
- Conservate il caricabatterie in un ambiente interno, asciutto e protetto, fuori dalla portata di persone non autorizzate all'uso.
- Non smontate il caricabatterie.
- Portate il caricabatterie presso un Centro assistenza autorizzato quando sono necessari interventi di assistenza tecnica o di riparazione.
- Scollegate il cavo di alimentazione dalla presa prima di iniziare interventi di manutenzione o di pulizia per ridurre i rischi di scossa elettrica.
- Effettuate la manutenzione o la sostituzione delle etichette di sicurezza e di istruzioni in base alle esigenze.
- Non utilizzate il caricabatterie se il cavo o la presa sono danneggiati. Contattate un Centro assistenza autorizzato per ottenere un cavo sostitutivo.
- Se il caricabatterie è danneggiato non utilizzatelo, ma portatelo presso un Centro assistenza autorizzato.

Sicurezza della manutenzione

- Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante, inserite il freno di stazionamento (se applicabile), spegnete la macchina e togliete la chiave. Attendete che tutte le parti in movimento si arrestino e lasciate raffreddare la macchina prima di eseguire interventi di regolazione, manutenzione, pulizia o di rimessare la macchina.
- Non effettuate interventi di riparazione o regolazione sulla macchina a meno che non abbiate ricevuto una formazione adeguata e siate autorizzati a farlo.

- Prima di restituire la macchina per la manutenzione, seguite le procedure consigliate.
- Supportate la macchina con cavalletti ogniqualvolta lavorate sotto di essa.
- Utilizzate il blocco del cilindro per fissare il cassone in posizione sollevata.
- Scaricate con cautela la pressione dai componenti che hanno accumulato energia.
- Non manomettete i dispositivi di sicurezza.
- La modifica di questa macchina in qualsiasi modo può influire su funzionamento, prestazioni, durata oppure utilizzo della macchina stessa e comportare infortuni o la morte.
- Tenete pulita la macchina per ridurre al minimo i rischi e per rendere più facile l'ispezione della macchina durante gli interventi di manutenzione.
- Ispezionate e manutenzionate le batterie, il motore, i controlli, gli interruttori, i dispositivi di protezione di sicurezza, il cablaggio elettrico e le connessioni secondo quanto specificato nelle istruzioni.
- Ispezionate regolarmente una macchina progettata e approvata per l'utilizzo in aree pericolose per assicurarvi che presenti ancora le proprie caratteristiche per il funzionamento in sicurezza originali e approvate.
- Manutenzionate e mantenete in condizioni leggibili tutte le piastre, targhette e adesivi che riportano informazioni relative a capacità, funzionamento e interventi di manutenzione.
- Mantenete tutte le parti in buone condizioni operative e la bulloneria ben serrata. Sostituite tutti gli adesivi usurati o danneggiati.
- Dopo aver effettuato un intervento di manutenzione sulla macchina, controllatene le prestazioni in un'area autorizzata lontana dal traffico di veicoli e persone.
- Per garantire prestazioni sicure e ottimali della macchina, utilizzate solo ricambi originali Toro. Ricambi fabbricati da altri costruttori possono essere pericolosi e tale utilizzo potrebbe rendere nulla la garanzia del prodotto.
- Contenete immediatamente eventuali perdite di materiale pericoloso conformemente alle normative relative ai materiali pericolosi.
- Se il fluido viene iniettato sulla pelle, rivolgetevi immediatamente ad un medico. Il fluido iniettato deve essere rimosso chirurgicamente da un medico entro poche ore.
- Assicuratevi che tutti i flessibili e i tubi del fluido idraulico siano in buone condizioni e che tutti i collegamenti e i raccordi idraulici siano serrati prima di mettere l'impianto idraulico sotto pressione. Tenete corpo e mani lontano da perdite filiformi o da ugelli che eiettano fluido idraulico pressurizzato.
- Usate cartone o carta per cercare le perdite di fluido idraulico.
- Eliminate con sicurezza la pressione dall'intero impianto idraulico prima di eseguire qualsiasi intervento sull'impianto.

Rimessaggio sicuro

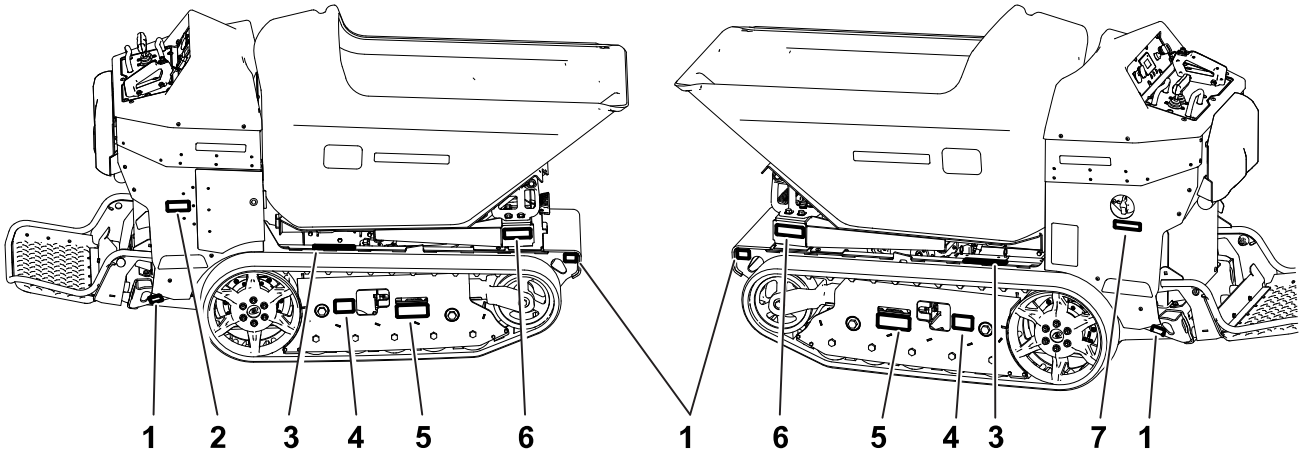
Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante, inserite il freno di stazionamento (se applicabile), spegnete la macchina e togliete la chiave. Attendete che tutte le parti in movimento si arrestino e lasciate raffreddare la macchina prima di eseguire interventi di regolazione, manutenzione, pulizia o di rimessare la macchina.

Adesivi di sicurezza e informativi

Adesivi e istruzioni di sicurezza sono chiaramente visibili all'operatore e ubicate vicino a qualsiasi area di potenziale pericolo. Sostituite eventuali adesivi se danneggiati o mancanti.

Posizione degli adesivi di sicurezza

Modello 68140

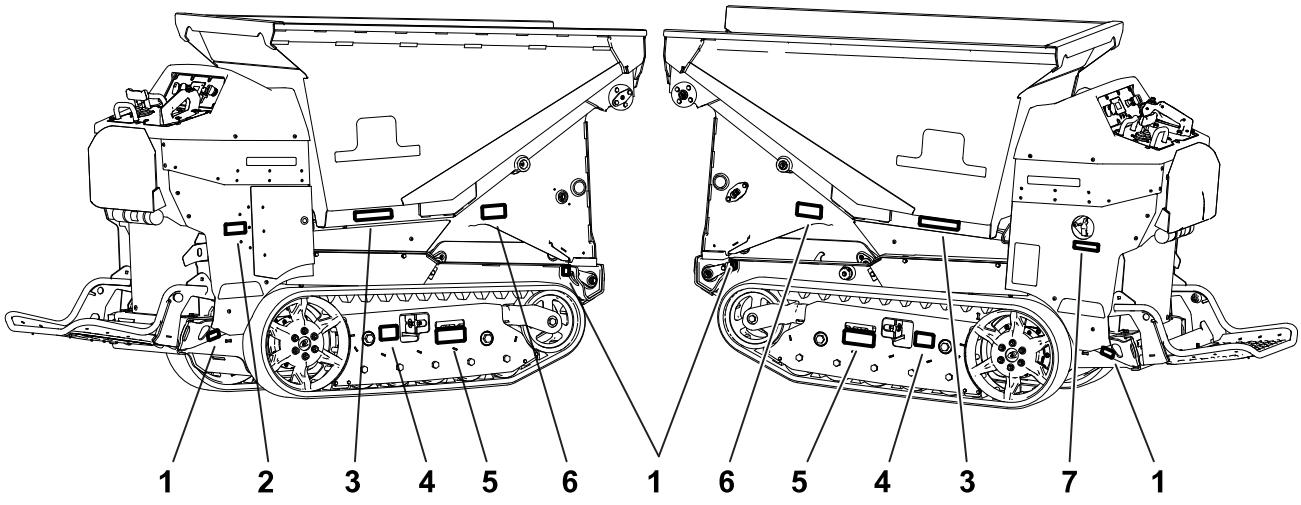


G563707

1. 147-6707
2. 161-2443
3. 115-4858
4. 139-7709
5. 139-7201
6. 161-5517
7. 145-1175

Posizione degli adesivi di sicurezza

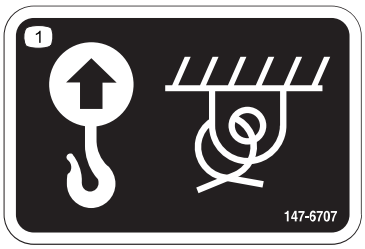
Modello 68142



G563708

1. 147-6707
2. 161-2443
3. 115-4858
4. 139-7709
5. 139-7201
6. 125-4959
7. 145-1175

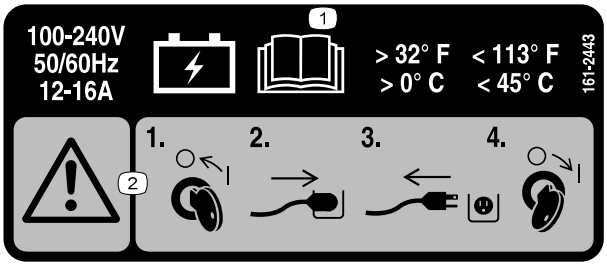
N. catalogo dell'adesivo: 147-6707



s_decal147-6707

(1) Punto di sollevamento e di ancoraggio

N. catalogo dell'adesivo: 161-2443



s_decal161-2443

(1) Leggete il *Manuale dell'operatore* per le informazioni relative alla ricarica.

(2) Avvertenza – 1) Ruotate la chiave in posizione di SPEGNIMENTO; 2) Collegate il cavo di alimentazione; 3) Scollegate il cavo di alimentazione; 4) Ruotate la chiave in posizione di ACCENSIONE.

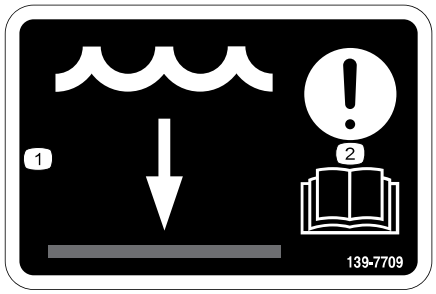
N. catalogo dell'adesivo: 115-4858



decal115-4858

(1) L'applicazione di forza dall'alto può causare lo schiacciamento di dita, mani o piedi: inserite il blocco del cilindro.

N. catalogo dell'adesivo: 139-7709

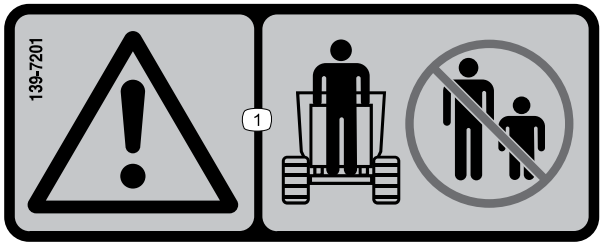


s_decal139-7709

(1) Livello dell'acqua

(2) Attenzione – leggete il *Manuale dell'operatore*.

N. catalogo dell'adesivo: 139-7201

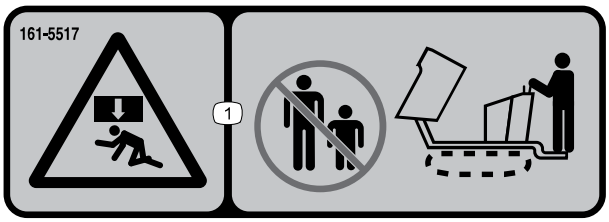


s_decal139-7201

(1) Avvertenza – tenete a distanza gli astanti.

N. catalogo dell'adesivo: 161-5517

Modello 61840

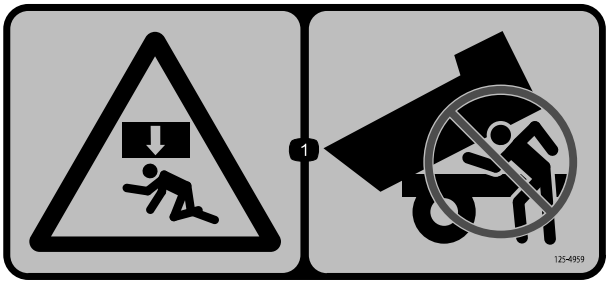


s_decal161-5517

1 Pericolo di schiacciamento – tenete gli astanti a distanza di sicurezza dalla macchina.

N. catalogo dell'adesivo: 125-4959

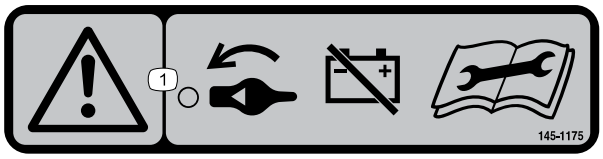
Modello 61842



decal125-4959

1 L'applicazione di forza dall'alto può schiacciare l'intero corpo: non mettere mai la testa sotto il cassone.

N. catalogo dell'adesivo: 145-1175



decal145-1175

1 Avvertenza — Ruotate l'interruttore di scollegamento delle batterie in posizione di SPEGNIMENTO prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione.

N. catalogo dell'adesivo: 133-8061



s_decal133-8061

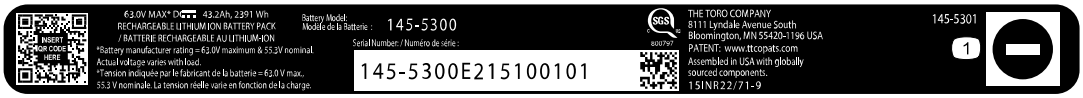
N. catalogo dell'adesivo: 144-0275



decal144-0275

1. Le batterie sono infiammabili.

N. catalogo dell'adesivo: 145-5301



145-5301

1. Morsetto negativo della batteria

N. catalogo dell'adesivo: 145-5338

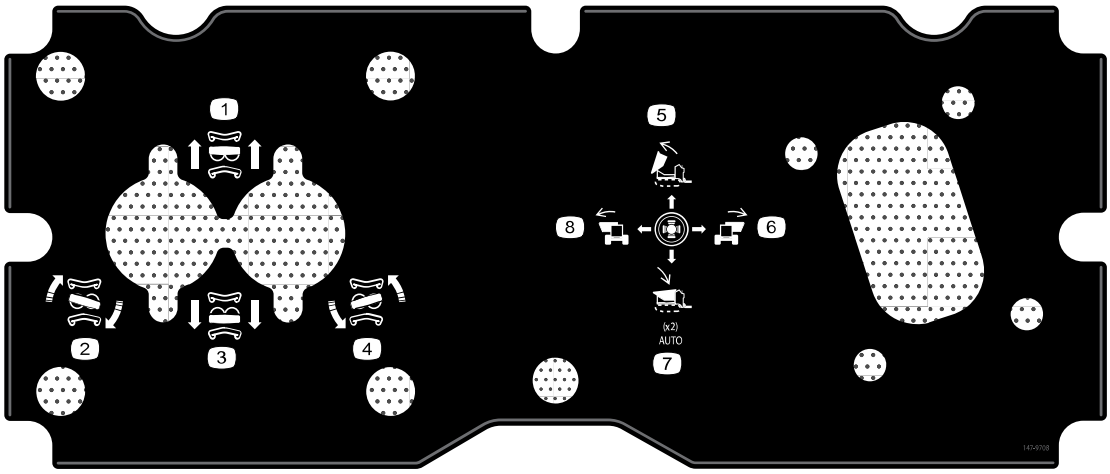


decal145-5338

1. Avvertenza – leggete il *Manuale dell'operatore*.
2. Avvertenza – non aprite la batteria; non utilizzate una batteria danneggiata.
3. Pericolo di esplosione – non esponete a scintille o fiamme libere.
4. Pericolo di scosse elettriche – non eseguite interventi di manutenzione sulla batteria.
5. Rischio di scossa elettrica

N. catalogo dell'adesivo: 147-9708

Modello 61840

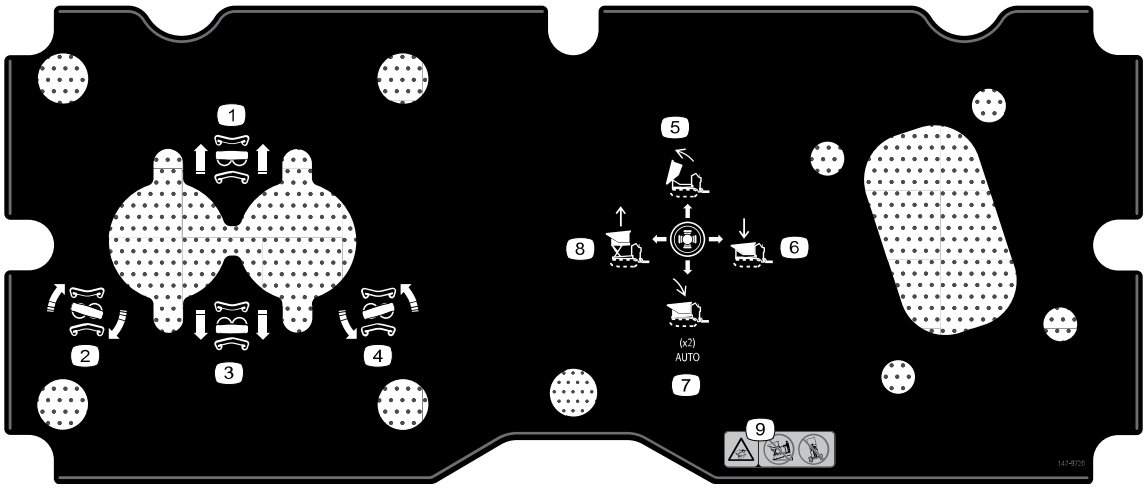


s_decal147-9708

1. Marcia avanti
2. Svolta a destra
3. Retromarcia
4. Svolta a sinistra
5. Scaricare il cassone
6. Inclinare il cassone verso destra
7. Abbassare il cassone
8. Inclinare il cassone verso sinistra

N. catalogo dell'adesivo: 147-9720

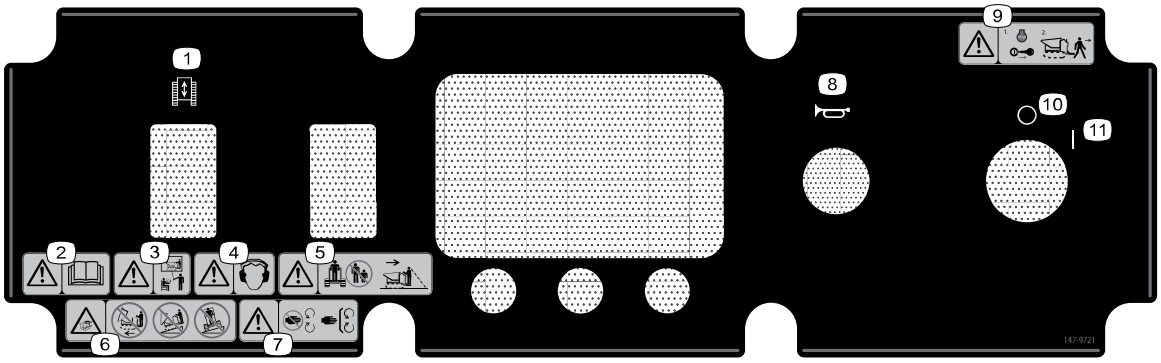
Modello 61842



s_decal147-9720

1. Marcia avanti
2. Svolta a destra
3. Retromarcia
4. Svolta a sinistra
5. Scaricate il cassone.
6. Abbassate la piattaforma del cassone.
7. Abbassate il cassone.
8. Sollevate la piattaforma del cassone.
9. Pericolo di ribaltamento – Non guidate la macchina con il cassone sollevato; non guidate mai in discesa su una pendenza con il cassone sollevato; non guidate trasversalmente sulle pendenze.

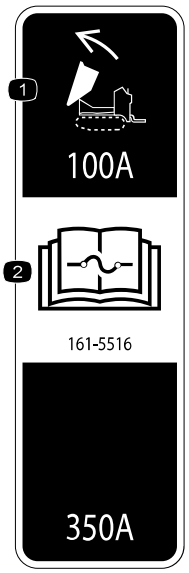
N. catalogo dell'adesivo: 147-9721



s_decal147-9721

1. Interruttore di azionamento della macchina
2. Avvertenza – Leggete il *Manuale dell'operatore*.
3. Avvertenza – Seguite l'apposita formazione prima di utilizzare la macchina.
4. Avvertenza – Indossate le protezioni auricolari.
5. Avvertenza – Tenete gli astanti a distanza dalla macchina; controllate sempre dietro di voi prima di guidare la macchina in retromarcia.
6. Pericolo di ribaltamento – Non guidate la macchina con il cassone sollevato; non guidate mai in discesa su una pendenza con il cassone sollevato; non guidate trasversalmente sulle pendenze.
7. Avvertenza – Tenete le mani a debita distanza dalle parti in movimento; non rimuovere le protezioni e i carter.
8. Avvisatore acustico
9. Avvertenza – Spegnete la macchina e togliete la chiave dall'interruttore a chiave prima di abbandonare la macchina.
10. Spegnimento (Off)
11. Accensione

N. catalogo dell'adesivo: 161-5516

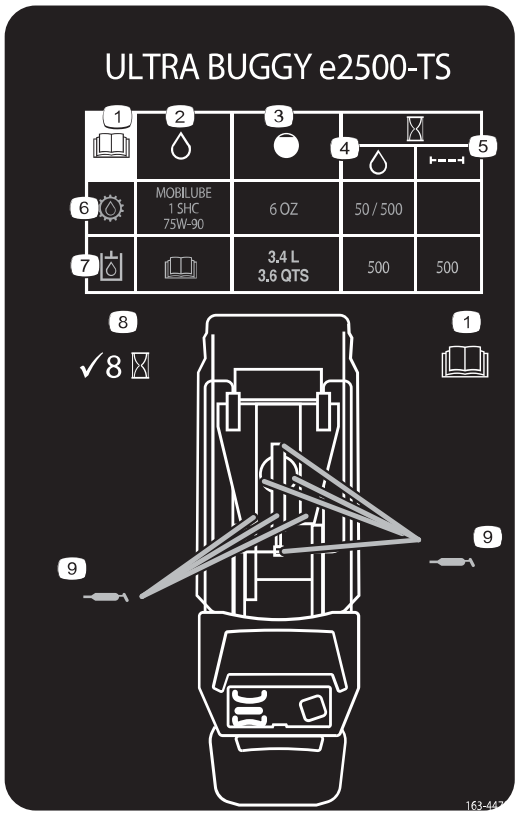


s_decal161-5516

1 Sollevamento del cassone – 100 A

2 Leggete il *Manuale dell'operatore* per le informazioni sui fusibili.

N. catalogo dell'adesivo: 163-4473



s_decal163-4473

1 Leggete il *Manuale dell'operatore*.

2 Specifiche del fluido

3 Capacità

4 Intervallo per il cambio del fluido (ore)

5 Intervallo per il cambio del filtro (ore)

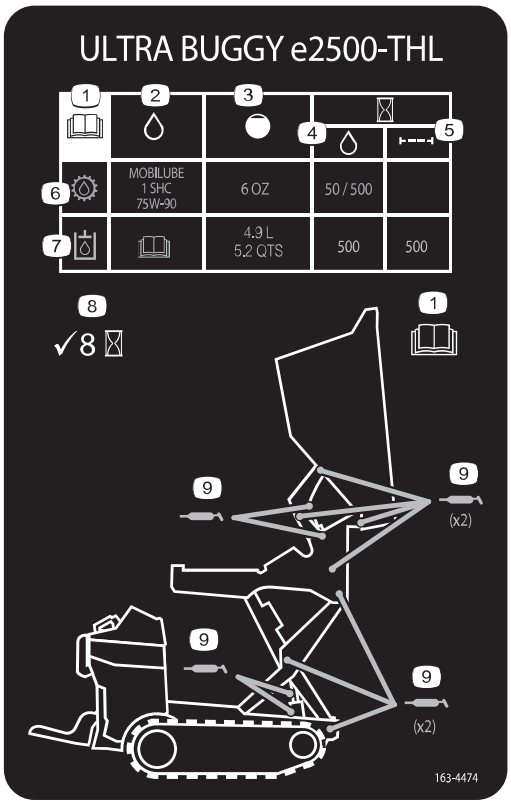
6 Fluido della scatola ingranaggi

7 Fluido idraulico

8 Controllate ogni 8 ore

9 Punti di ingrassaggio

N. catalogo dell'adesivo: 163-4474

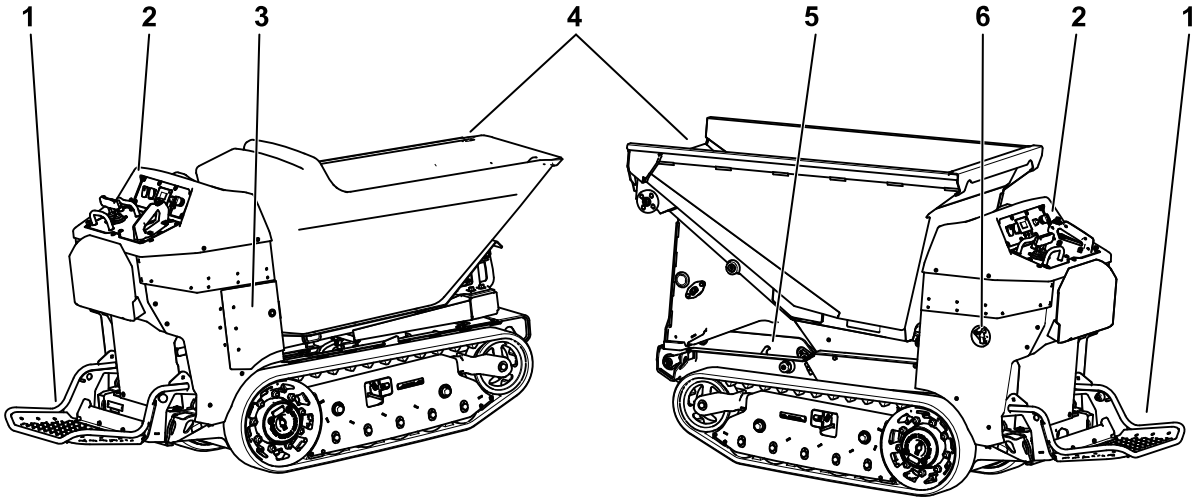


s_decal163-4474

1. Leggete il *Manuale dell'operatore*.
2. Specifiche del fluido
3. Capacità
4. Intervallo per il cambio del fluido (ore)
5. Intervallo per il cambio del filtro (ore)
6. Fluido della scatola ingranaggi
7. Fluido idraulico
8. Controllate ogni 8 ore
9. Punti di ingrassaggio

Capitolo 3

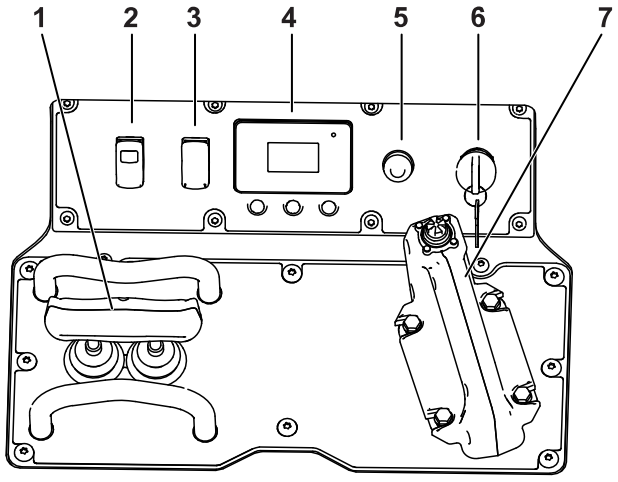
Panoramica del prodotto



G530184

1. Pedana dell'operatore
2. Plancia
3. Stazione di ricarica
4. Cassone
5. Blocco di sicurezza (solo modello ad alto sollevamento)
6. Interruttore di scollegamento delle batterie

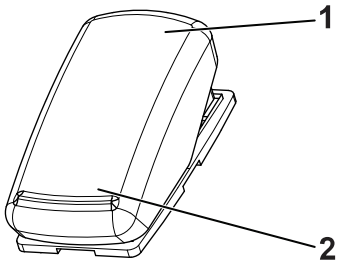
Comandi



G527509

1. Comando di trazione
2. Interruttore di azionamento della trazione
3. Interruttore delle luci
4. Display
5. Avvisatore acustico
6. Interruttore a chiave
7. Joystick/Controllo del cassone

Interruttore delle luci

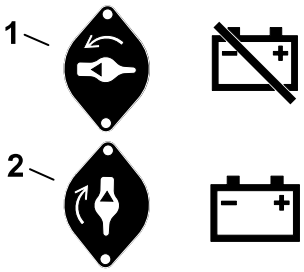


G431514

1 Spegnimento (Off)

2 Accensione

Interruttore di scollegamento delle batterie



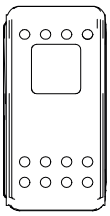
G423989

1 Spegnimento—Per disattivare elettricamente la macchina

2 Accensione—Per attivare elettricamente la macchina

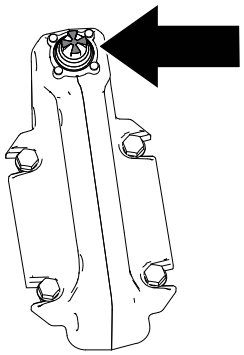
Interruttore di azionamento della macchina

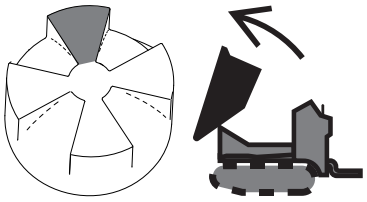
La luce si accende quando la macchina è in modalità standby. Spingete l'interruttore per attivare i controlli.



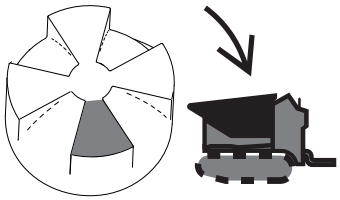
G530195

Controllo del cassone

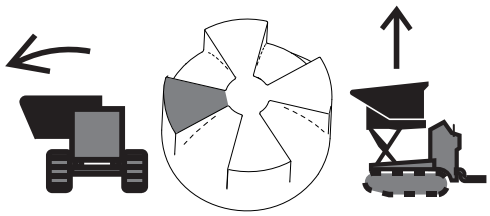

G549140


G549139

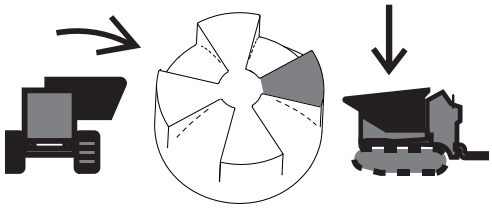
Scaricare il cassone


G549136

Riposizionare il cassone

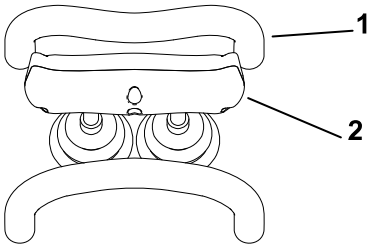

G549137

Inclinare il cassone verso sinistra/Sollevare la piattaforma del cassone


G549138

Inclinare il cassone verso destra/Abbassare la piattaforma del cassone

Comando di trazione

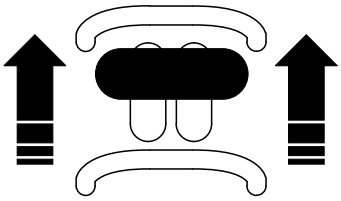
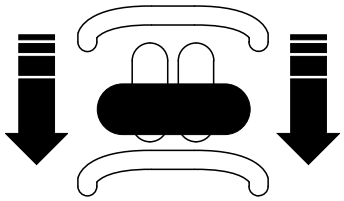
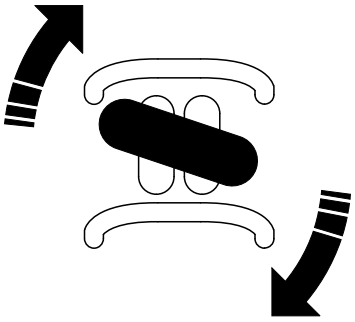
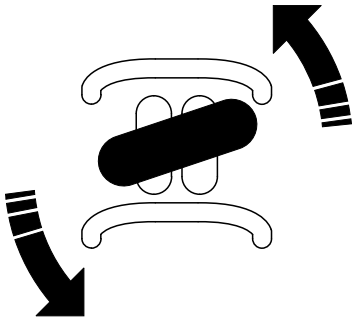


G531309

1. Barra di riferimento
2. Comando di trazione

Più spostate le leve di comando della trazione in una direzione o nell'altra, più velocemente si sposta la macchina in tale direzione.

Per arrestare la macchina, rilasciate il comando della trazione.

 G407439 Marcia avanti	 G407440 Retromarcia
 G407442 Svolta a destra	 G407441 Svolta a sinistra

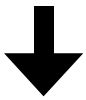
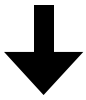
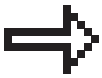
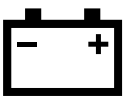
IMPORTANTE

Quando vi spostate in retromarcia, controllate che dietro di voi non vi siano ostacoli e tenete le mani sulla barra di riferimento e sul joystick.

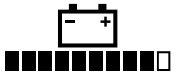
Display

🔒 Elemento protetto all'interno dei Menu protetti, accessibili solo previo inserimento del codice PIN.

Descrizioni icone display

Icona	Descrizione
	Icona informazioni
	Accesso menu
	Avanti
	Indietro
	Scorri giù
	Avanti
	Inserisci
	Aumenta
	Riduci
	Menu di uscita
	Casella di spunta non selezionata
	Casella di spunta selezionata
	Il freno di stazionamento è inserito.
	Contaore
	Tensione delle batterie

Display (continua)

Icona	Descrizione
	Carica delle batterie: ogni barra piena rappresenta la carica in incrementi del 10%.
	Velocità della macchina alta o massima
	Standby
	Controllo della velocità di trazione massima: premete due volte il pulsante centrale per regolare la velocità.

Menu principale del display

Voce menu	Descrizione
Guasti	Un elenco dei guasti recenti della macchina. Consultate il Manuale di manutenzione o il Centro assistenza autorizzato di zona per maggiori informazioni sul menu Guasti.
Manutenzione	Informazioni sulla macchina come le ore di utilizzo e altri dati simili.
Diagnostica	Mostra lo stato di ogni interruttore, sensore e uscita di controllo della macchina. Vi informa di quali controlli della macchina sono attivi o non attivi, aiutandovi così nella risoluzione dei problemi.
Impostazioni	Consente di personalizzare e modificare le variabili di configurazione sul display dell'InfoCenter.
Informazioni	Elenca il numero di modello, il numero di serie e la versione software.

Menu Guasti del display

Voce menu	Descrizione
Correnti	Elenca il numero totale di ore di accensione della macchina, cioè le ore in cui la chiave è rimasta in posizione di ACCENSIONE.
Ultima	Indica l'ultima ora di accensione durante la quale si è verificato il guasto.
Prima	Indica la prima ora di accensione durante la quale si è verificato il guasto.
Occorrenze	Indica il numero di occorrenze del guasto.

Display (continua)

Menu Manutenzione del display

Voce menu	Descrizione
Ore	Indica il numero totale di ore durante le quali la chiave e il motore sono rimaste in funzione e i comandi della trazione sono stati inseriti.
Conteggi	Elenca il numero di volte in cui il motore è stato avviato e le ore di amperaggio della batteria.
Calibrazione della trazione🔒	Il menu Calibrazione vi assiste durante i processi di calibrazione.

Menu Diagnostica del display

Voce menu	Descrizione
Batterie	Indica gli ingressi e le uscite delle batterie. Gli ingressi comprendono la tensione corrente delle batterie; le uscite comprendono la corrente delle batterie e la percentuale di carica.
Pacchi batteria	Indica gli ingressi e le uscite di ciascun pacco batteria. Gli ingressi comprendono la tensione corrente delle batterie; le uscite comprendono la corrente delle batterie e la percentuale di carica.
CAN	Indica gli ingressi e le uscite del CAN.
Display	Indica gli ingressi e le uscite.
Motore sinistro	Indica la velocità e la corrente del motore sinistro.
Motore destro	Indica la velocità e la corrente del motore destro.

Menu Impostazioni del display

Voce menu	Descrizione
Unità	Indica gli ingressi e le uscite delle batterie. Gli ingressi comprendono la tensione corrente delle batterie; le uscite comprendono la corrente delle batterie e la percentuale di carica.
Lingua	Consente di impostare la lingua usata nell'InfoCenter.
Retroilluminazione	Consente di impostare la luminosità del display LCD.
Contrasto	Consente di impostare il contrasto del display LCD.
Menu protetti	Consente l'accesso ai menu protetti inserendo un codice di accesso.
Impostazioni protette	Consente di modificare le impostazioni protette.
Velocità della macchina	Controlla la velocità massima.

Display (continua)

Menu Informazioni del display

Voce menu	Descrizione
Modello	Elenca il numero di modello della macchina.
Numero di serie	Elenca il numero di serie della macchina.
Software	Elenca il numero di catalogo e la revisione software.
Motore sinistro	Elenca il numero di catalogo e la revisione software del controllo del motore.
Motore destro	Elenca il numero di catalogo e la revisione software del controllo del motore.
Batterie	Elenca il numero di catalogo e la revisione del software delle batterie.

Specifiche

Nota: Specifiche e disegno sono soggetti a variazione senza preavviso.

	Modello 68140	Modello 68142
Larghezza	80 cm	
Lunghezza (pedana sollevata)	223,3 cm	225,3 cm
Lunghezza (pedana abbassata)	255,8 cm	257,8 cm
Altezza (cassone e piattaforma del cassone abbassati)	132,3 cm	150,6 cm
Peso	943,5 kg	1202 kg
Capacità del cassone	0,36 m^3	0,40 m^3
Carico massimo	1134 kg	1134 kg in posizione abbassata 567 kg in posizione sollevata
Altezza di scarico	45 cm	105,9 cm in posizione abbassata 197 cm in posizione sollevata

Attrezzi/accessori

È disponibile una gamma di attrezzi e accessori approvati Toro per l'impiego con la macchina, per ottimizzare e ampliare le sue applicazioni. Richiedete un elenco di tutti gli attrezzi e accessori approvati a un Centro Assistenza o a un Distributore Toro autorizzati oppure visitate il sito www.Toro.com.

Per ottenere prestazioni ottimali e mantenere la certificazione di sicurezza della macchina, utilizzate solo ricambi e accessori originali Toro.

Esecuzione della manutenzione giornaliera

Ogni giorno, prima di avviare la macchina, effettuate le procedure Ogni utilizzo/Giornaliere elencate nel Piano di manutenzione.

Avviamento della macchina

1. Accertatevi che l'interruttore di scollegamento della batteria sia in posizione di ACCENSIONE.
2. Assicuratevi che la leva di comando della trazione sia in posizione di FOLLE.
3. Inserite la chiave nel relativo interruttore e giratela in posizione di ACCENSIONE.

   Nota: La macchina potrebbe dare problemi di avviamento in condizioni di freddo intenso. Quando avviate a freddo una macchina, mantenetela sopra a -7°C.

Spegnimento della macchina

1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante e abbassate il cassone.
2. Assicuratevi che la leva di comando della trazione sia in posizione di FOLLE.
3. Girate l'interruttore a chiave in posizione di SPEGNIMENTO e togliete la chiave.

   Nota: Il freno di stazionamento si innesta dopo 30 secondi di inattività.

Guida della macchina

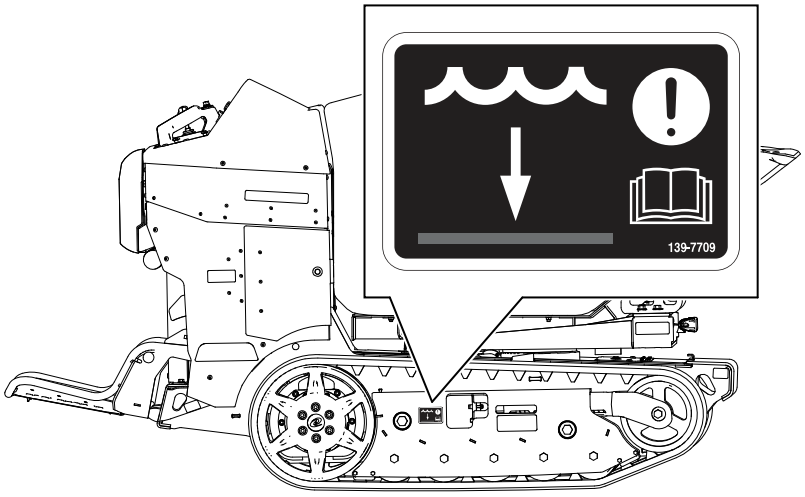
1. Salite sulla macchina.

⚠ ATTENZIONE ⚠

Quando montate sulla macchina, un terreno scivoloso o irregolare può farvi cadere.

Quando salite o scendete dalla macchina, tenete sempre 3 dei vostri 4 arti in contatto con la stessa.

Nota: Non guidate la macchina attraverso ristagni d'acqua. Fate riferimento all'adesivo relativo al livello dell'acqua apposto sulla macchina.



G540635

2. Ruotate la chiave in posizione di ACCENSIONE.
3. Premete l'interruttore di ATTIVAZIONE DELLA TRAZIONE.
4. Utilizzate il comando della trazione per spostare la macchina nella direzione desiderata. Maggiore è lo spostamento dei comandi di trazione in una delle due direzioni, più veloce viaggerà la macchina in tale direzione.
5. Rilasciate il comando della trazione per arrestare la macchina.
6. Mettete i comandi di trazione in posizione di FOLLE e girate l'interruttore a chiave in posizione di SPEGNIMENTO.

Utilizzo del cassone

IMPORTANTE

Non superate la capacità di carico della macchina.

1. Posizionate la macchina su terreno pianeggiante nel punto in cui desiderate scaricare il materiale.
2. Inclinate il cassone o sollevate la piattaforma del cassone secondo necessità.
3. Scaricate il cassone.
4. Abbassate il cassone.

Utilizzo della funzionalità di riposizionamento automatico

Premete due volte l'apposito pulsante sul joystick per utilizzare la funzionalità di riposizionamento automatico:

- Pulsante inferiore – riposiziona il cassone
- Pulsante sinistro – centra il cassone quando quest'ultimo è inclinato verso destra
- Pulsante destro – abbassa il cassone ad alto sollevamento; centra il cassone quando quest'ultimo è inclinato verso sinistra

Pedana dell'operatore

Potete utilizzare la macchina con la pedana sollevata o abbassata.

⚠ AVVERTENZA ⚠

La pedana dell'operatore è pesante e potrebbe causare delle lesioni personali quando la sollevate o la abbassate. Sollevate e abbassate con attenzione la pedana dell'operatore, in quanto lasciandola cadere potreste subire delle lesioni personali.

- **Non mettete mani o dita nell'area di articolazione della pedana quando sollevate o abbassate quest'ultima.**
- **Assicuratevi che la pedana sia supportata quando estraete il perno di fermo.**
- **Assicuratevi che il fermo agganci la pedana quando la ripiegate. Spingetela a fondo contro l'imbottitura in modo che il perno di fermo si blocchi in posizione.**
- **Tenete gli astanti lontano dalla macchina mentre sollevate o abbassate la pedana.**

Utilizzate la macchina con la pedana sollevata nei seguenti casi:

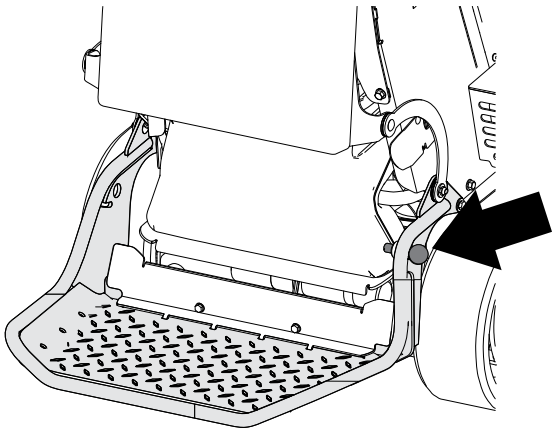
- Nei pressi di scarpate
- In aree troppo strette per la macchina
- In aree con ostacoli o rami bassi
- Durante le operazioni di carico o scarico della macchina da un rimorchio per il suo trasporto
- Quando procedete in salita sulle pendenze

Utilizzate la macchina con la pedana abbassata nei seguenti casi:

- Nella maggior parte delle aree
- Quando guidate trasversalmente sulle pendenze
- Quando procedete in discesa sulle pendenze

Abbassamento della pedana

1. Spingete la pedana contro l'imbottitura per ridurre la pressione sul perno di fermo.
2. Tirate verso l'esterno la manopola del perno di fermo e abbassate la pedana.

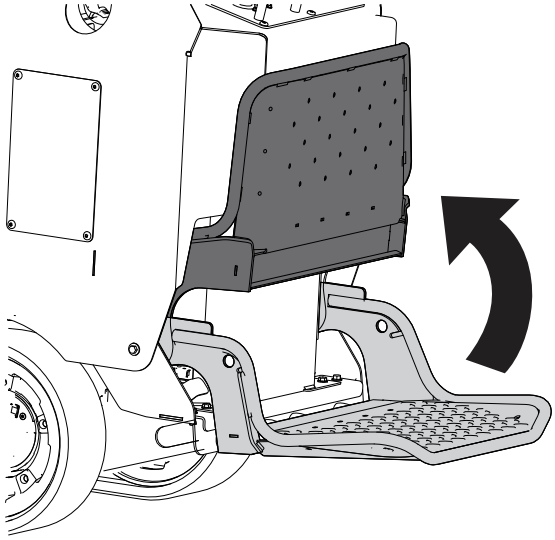


G384424

Sollevamento della pedana

Sollevate la pedana fino a che questa non si blocca in posizione.

Nota: Se la pedana è sollevata, la velocità viene ridotta a 4 km/h (marcia avanti) e 2,4 km/h (retromarcia).



G424961

Trasporto della macchina

Per trasportare la macchina, usate un rimorchio per servizio pesante o un autocarro. Utilizzate una rampa di larghezza massima. Controllate che il rimorchio, o l'autocarro, sia provvisto dei freni, delle luci e dei segnali richiesti per legge. Leggete attentamente tutte le istruzioni di sicurezza. La conoscenza di queste informazioni potrebbe aiutare voi e gli astanti ad evitare infortuni. Fate riferimento alle vostre ordinanze locali per i requisiti di ancoraggio e del rimorchio.

⚠ AVVERTENZA ⚠

Non guidate su strade o superstrade se non avete le luci di direzione, fari, catarifrangenti o un cartello di veicolo lento; ciò è pericoloso e può causare incidenti e ferite.

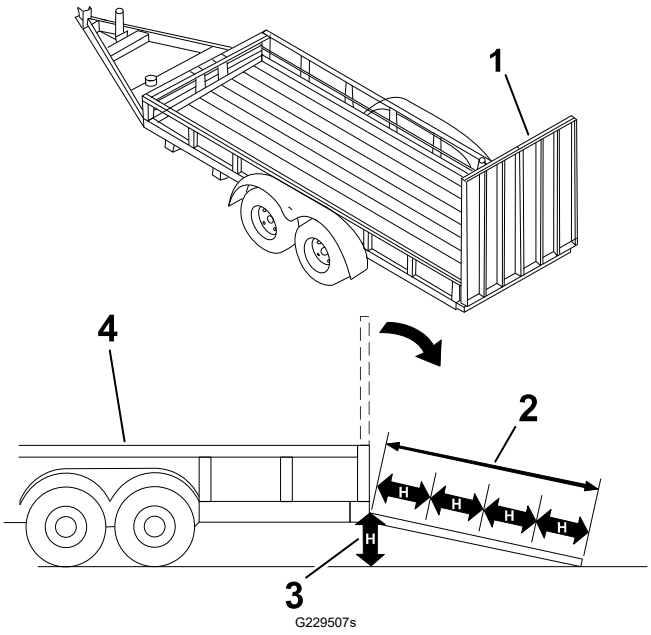
Non guidate la macchina su strade pubbliche o superstrade.

Requisiti del rimorchio

⚠ AVVERTENZA ⚠

Il caricamento della macchina su un rimorchio o un autocarro aumenta la possibilità di ribaltamento e può causare gravi lesioni o la morte.

- **Utilizzate solo rampe a piena larghezza; non utilizzate singole rampe per ciascun lato della macchina.**
- **Assicuratevi che la lunghezza della rampa sia pari ad almeno 4 volte l'altezza da terra del rimorchio o del pianale dell'autocarro.**



1 Rampa a piena larghezza in posizione di rimessaggio

2 La lunghezza della rampa è pari ad almeno 4 volte l'altezza del rimorchio o del pianale dell'autocarro da terra

3 H = altezza del rimorchio o del pianale dell'autocarro da terra

4 Rimorchio

Caricamento della macchina

⚠ AVVERTENZA ⚠

Il caricamento della macchina su un rimorchio o un autocarro aumenta la possibilità di ribaltamento e può causare gravi lesioni o la morte.

- **Prestate estrema cautela durante lo spostamento di una macchina su una rampa.**
- **Caricate e scaricate la macchina con l'estremità pesante sulla parte superiore della rampa.**
- **Evitate accelerazioni o decelerazioni improvvise durante la guida della macchina su una rampa, dal momento che ciò può causare una perdita di controllo e una situazione di ribaltamento.**

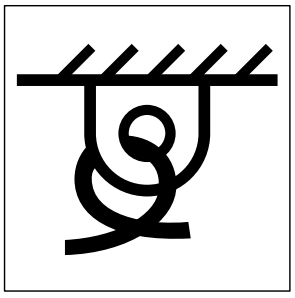
IMPORTANTE

Assicuratevi che il cassone sia vuoto prima di caricare la macchina su un autocarro o un rimorchio.

1. Se utilizzate un rimorchio, collegatelo al veicolo di traino e collegate anche le catene di sicurezza.
2. Se opportuno, collegate i freni del rimorchio.
3. Abbassate la(e) rampa(e).
4. Guidate la macchina in retromarcia in salita sulla rampa del rimorchio.
5. Spegnete la macchina.
6. Sollevate la pedana dell'operatore.
7. Utilizzate gli anelli di ancoraggio in metallo per fissare saldamente la macchina al rimorchio o all’autocarro con fascette, catene, cavi o funi. Fate riferimento ai regolamenti locali per i requisiti di ancoraggio.

Punti di ancoraggio

I punti di ancoraggio sono contrassegnati dagli appositi adesivi. Fissare la macchina al rimorchio in qualsiasi altro punto non è sicuro e può danneggiare la macchina stessa.



G408867

Ancoraggio della macchina

Utilizzate gli anelli di ancoraggio in metallo per fissare saldamente la macchina al rimorchio o all’autocarro con fascette, catene, cavi o funi. Fate riferimento ai regolamenti locali per i requisiti di ancoraggio.

Scarico della macchina

1. Abbassate la(e) rampa(e).
2. Abbassate la pedana dell'operatore.
3. Guidate la macchina in marcia avanti giù dalla rampa.

Programma di manutenzione raccomandato

Cadenza di manutenzione	Procedura di manutenzione
Dopo le prime 50 ore	Cambiate l'olio delle scatole ingranaggi dei motori della trazione.
Prima di ogni utilizzo o quotidianamente	Controllate il livello del fluido idraulico del sistema di inclinazione.
	Controllate il livello del fluido idraulico del sistema di alto sollevamento.
	Rimuovete eventuali detriti.
	Controllate che gli elementi di fissaggio non siano allentati.
Ogni 40 ore	Controllate i tubi idraulici.
Ogni 50 ore	Ingrassate e oliate la macchina.
Ogni 500 ore	Cambiate l'olio delle scatole ingranaggi dei motori della trazione.
	Cambiate il fluido idraulico e il filtro del sistema di inclinazione.
	Cambiate il fluido idraulico e il filtro del sistema di alto sollevamento.
	Cambiate il filtro idraulico del sistema di inclinazione.
	Cambiate il filtro idraulico del sistema di alto sollevamento.
Ogni 1500 ore	Sostituite tutti i tubi flessibili mobili.
Annualmente o prima del rimessaggio	Ritoccate la vernice scheggiata.
	Cambiate il fluido idraulico del sistema di inclinazione.
	Cambiate il fluido idraulico del sistema di alto sollevamento.
	Cambiate il filtro idraulico del sistema di inclinazione.
	Cambiate il filtro idraulico del sistema di alto sollevamento.

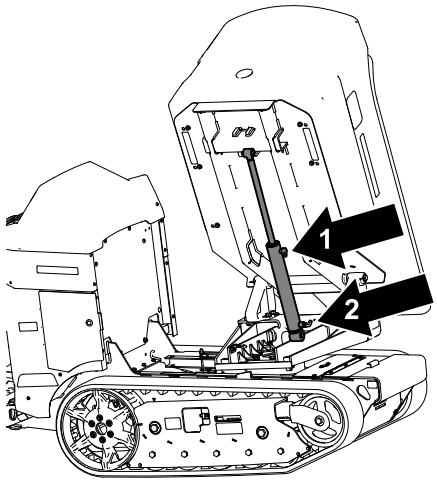
Procedure di pre-manutenzione

Abbassamento del cassone senza alimentazione

Modello: 68140

1. Inserite il blocco del cilindro.
2. Assicuratevi che il cassone sia vuoto.
3. Rimuovete la copertura sul fondo e posizionate una grossa bacinella di spurgo sotto il cilindro di scarico.
4. Allentate il raccordo sull'estremità dell'asta del cilindro ① per consentire all'aria di entrare.
5. Scollegate il raccordo all'estremità della base del cilindro ② e lasciate spurgare il fluido.

   Nota: Smaltite il fluido usato presso un centro di riciclaggio certificato.
6. Utilizzate un paranco o chiedete a 2 persone di sorreggere il cassone, quindi rimuovete e rimessate il blocco del cilindro.
7. Abbassate con prudenza il cassone.
8. Dopo aver effettuato le riparazioni, sollevate il cassone e inserite il blocco del cilindro.



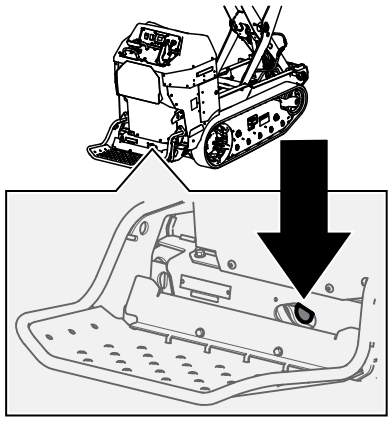
G543993

9. Dopo aver lubrificato la guarnizione del raccordo con del fluido idraulico pulito, serrate nuovamente entrambi i flessibili a un coppia compresa tra **24 e 27 N·m** utilizzando una controchiave di serraggio sui raccordi dei flessibili per evitarne la torsione.
10. Rabboccate con fluido idraulico.
11. Rimuovete il blocco del cilindro.
12. Fate ritrarre il cilindro lungo la sua intera corsa evitando di superare lo sfiato al termine della corsa.
13. Estendete completamente il cilindro lungo la sua intera corsa evitando di superare lo sfiato al termine della corsa.
14. Controllate che il livello di fluido idraulico sia adeguato e spurgatelo/rabboccatelo secondo necessità.
15. Ripetete i passaggi 12 e 13 per altri tre cicli.
16. Ripetete il passaggio 14.

Abbassamento della piattaforma del cassone senza alimentazione

Modello: 68142

Tirate e tenete tirata la manopola di bypass manuale fino al completo abbassamento del cassone.

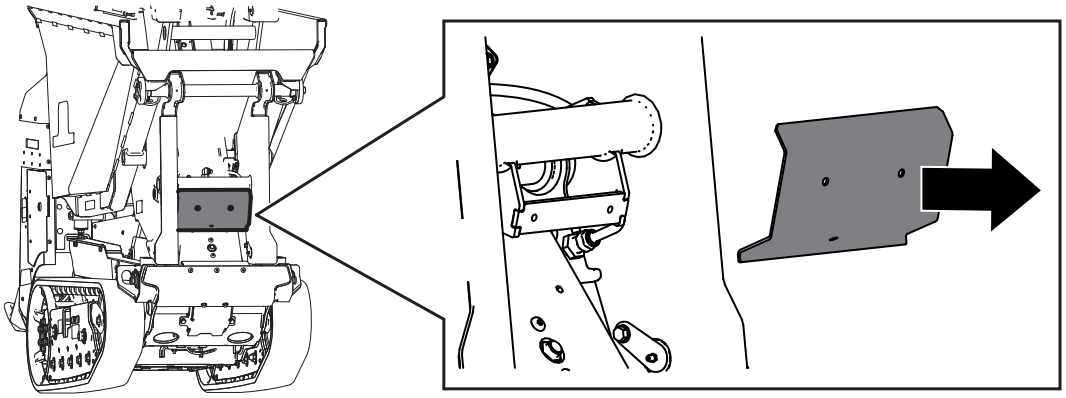


G543779

Abbassamento del cassone senza alimentazione

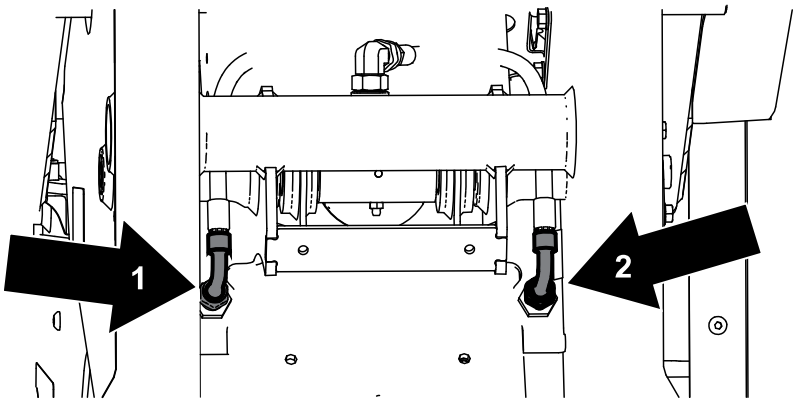
Modello: 68142

1. Inserite il blocco del cilindro.
2. Assicuratevi che il cassone sia vuoto.
3. Utilizzate un paranco per sorreggere il cassone, quindi rimuovete e rimessate il blocco del cilindro.
4. Rimuovete la protezione e posizionate una grossa bacinella di spurgo sotto i raccordi idraulici.



5. Allentate il raccordo sull'estremità dell'asta del cilindro (1) per consentire all'aria di entrare.

Abbassamento del cassone senza alimentazione (continua)



6. Scollegate il raccordo all'estremità della base del cilindro (2) e lasciate spurgare il fluido.

   Nota: Smaltite il fluido usato presso un centro di riciclaggio certificato.
7. Abbassate lentamente il cassone utilizzando il paranco.
8. Dopo aver effettuato le riparazioni, sollevate il cassone e inserite il blocco del cilindro.

9. Dopo aver lubrificato la guarnizione del raccordo con del fluido idraulico pulito, serrate nuovamente entrambi i flessibili a un coppia compresa tra **41 e 45 N·m**.
10. Fate ritrarre il cilindro di scarico lungo la sua intera corsa evitando di superare lo sfiato al termine della corsa.
11. Per accedere al serbatoio idraulico, estendete completamente il cilindro di sollevamento del cassone fino al termine della corsa evitando di superare lo sfiato al termine della corsa.
12. Controllate che il livello di fluido idraulico sia adeguato e spurgatelo/rabboccatelo secondo necessità.
13. Estendete completamente il cilindro di scarico fino al termine della sua corsa evitando di superare lo sfiato al termine della corsa.
14. Controllate che il livello di fluido idraulico sia adeguato e spurgatelo/rabboccatelo secondo necessità.
15. Fate ritrarre il cilindro lungo la sua intera corsa evitando di superare lo sfiato al termine della corsa.
16. Estendete completamente il cilindro lungo la sua intera corsa evitando di superare lo sfiato al termine della corsa.
17. Ripetete i passaggi 15 e 16 per altri tre cicli.
18. Controllate che il livello di fluido idraulico sia adeguato e spurgatelo/rabboccatelo secondo necessità.

Sollevamento del cassone senza alimentazione

1. Rimuovete tutto il materiale dal cassone.
2. Sollevate la macchina e sostenetela con cavalletti adatti al peso della macchina.
3. Posizionate una grossa bacinella di spurgo sotto la valvola inferiore manuale.
4. Allentate i raccordi dei flessibili C1 e C2.
5. Collegate il dispositivo di sollevamento adeguato al cassone e sollevate la piattaforma ad alto sollevamento fino a quando non è possibile installare il blocco di sicurezza.
6. Installate il blocco di sicurezza.



7. Dopo aver effettuato le riparazioni, lubrificate le guarnizioni dei raccordi C1 e C2 con del fluido idraulico pulito e serrate nuovamente entrambi i flessibili a un coppia compresa tra **41 e 45 N·m** utilizzando una controchiave di serraggio sui raccordi dei flessibili per evitarne la torsione.
8. Abbassate a metà corsa la piattaforma del cassone, quindi estendetela completamente evitando di superare lo sfiato al termine della corsa.
9. Installate il blocco di sicurezza.
10. Controllate che il livello di fluido idraulico sia adeguato e spurgatelo/rabboccatelo secondo necessità.
11. Abbassate completamente la piattaforma del cassone evitando di superare lo sfiato al termine della corsa.
12. Sollevate completamente la piattaforma del cassone evitando di superare lo sfiato al termine della corsa.
13. Controllate che il livello di fluido idraulico sia adeguato e spurgatelo/rabboccatelo secondo necessità.
14. Ripetete i passaggi 11 e 12 per altri tre cicli.
15. Estendete completamente il cilindro di scarico del cassone.
16. Controllate che il livello di fluido idraulico sia adeguato e spurgatelo/rabboccatelo secondo necessità.

Traino della macchina

In condizioni normali, non trainate la macchina. Se la macchina non è più in grado di funzionare ed è necessario trainarla:

- Non trainate la macchina per più di 180 m.
- Trainate la macchina a una velocità inferiore a 1,5 – 3,0 km/h.
- Mentre trainate la macchina non è possibile utilizzarne lo sterzo.
- Impiegate una forza di traino massima pari a 1,5 volte il peso della macchina.

1. Conducete il veicolo di traino davanti alla macchina.
2. Collegate la macchina al veicolo di traino utilizzando i punti di ancoraggio.
3. Verificate che tutti i comandi siano in posizione di FOLLE.
4. A seguito del traino:

Traino della macchina (continua)

A. Spostate i comandi nella posizione di FOLLE.
B. Scollegate la macchina dal veicolo di traino.

Sollevamento della macchina

IMPORTANTE

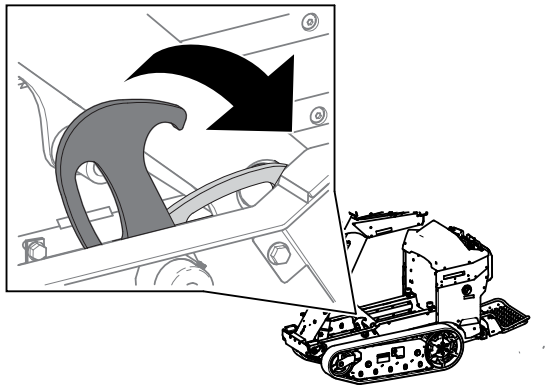
Assicuratevi che il cassone sia vuoto prima di sollevare la macchina.

1. Ponete la pedana in posizione sollevata.
2. Assicuratevi che il cassone sia in posizione abbassata.
3. Sollevate la macchina utilizzando i 4 punti di sollevamento.

   Nota: Tendete le catene o le cinghie per bilanciare in modo adeguato la macchina.

Utilizzo del blocco di sicurezza

1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante, assicuratevi che le leve di comando siano in posizione di FOLLE, sollevate completamente il cassone e spegnete la macchina.
2. Ruotate il blocco di sicurezza fino a quando non si aggancia sulla macchina.

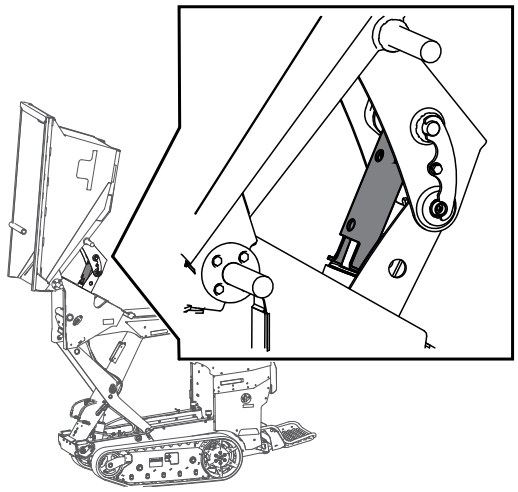


G539703

Utilizzo del blocco del cilindro

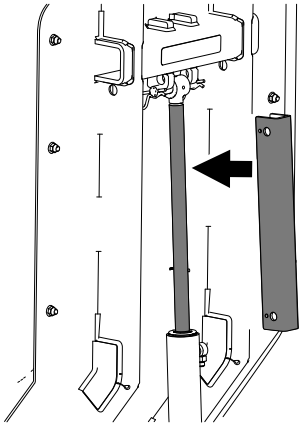
Inserimento del blocco del cilindro

1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante, assicuratevi che le leve di comando siano in posizione di FOLLE, sollevate completamente il cassone e spegnete la macchina.
2. Rimuovete i 2 perni senza coppiglia che fissano il blocco del cilindro alla macchina.



G538070

3. Fate scorrere il blocco del cilindro sull'asta del cilindro di sollevamento e fissatelo con i perni senza coppiglia.



G324856s

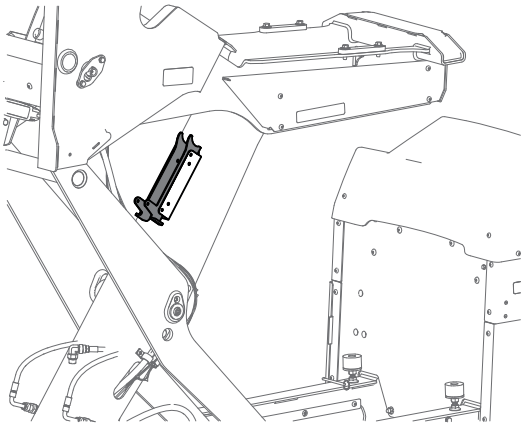
Utilizzo del blocco del cilindro (continua)

Rimozione e rimessaggio del blocco del cilindro

IMPORTANTE

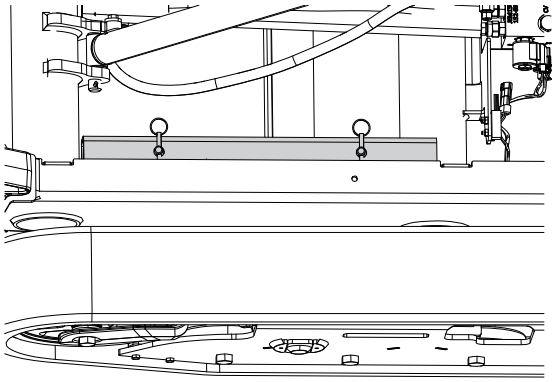
Prima di azionare la macchina, rimuovete il blocco del cilindro dall'asta del cilindro di sollevamento e fissatelo completamente nella posizione di rimessaggio.

1. Avviate la macchina.
2. Sollevate completamente il cassone.
3. Rimuovete i perni senza coppiglia che fissano il blocco del cilindro.
4. Posizionate il blocco del cilindro sui montanti all'interno del telaio della macchina e fissatelo con i perni senza coppiglia.



G539702.SVG

5. Abbassate il cassone.
6. Spegnete la macchina.



G375954

Lubrificazione

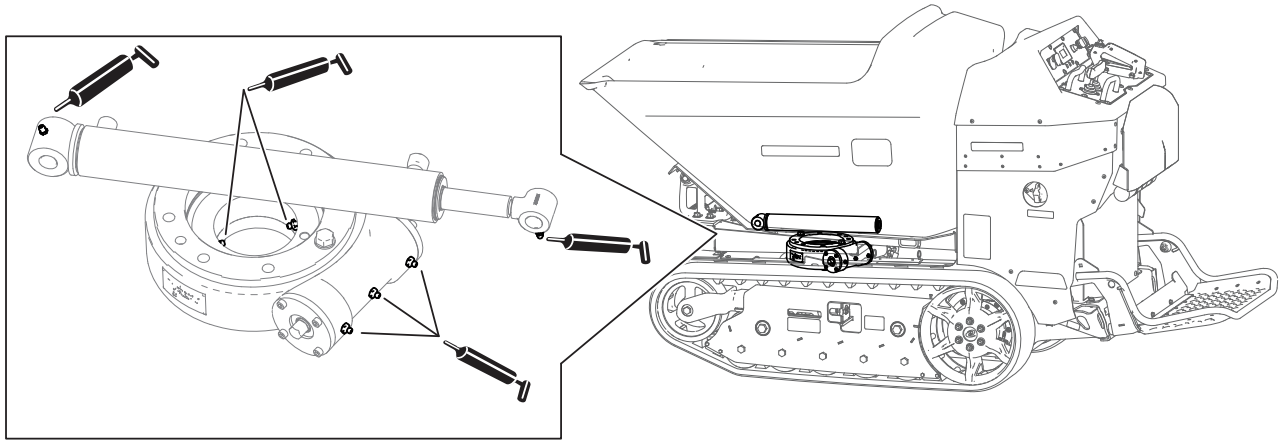
Ingrassaggio della macchina

Modello: 68140

Tipo di grasso: Grasso universale.

Nota: Se applicabile, rimuovete i tappi di protezione blu prima dell'ingrassaggio e riposizionateli una volta finito.

1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante.
2. Spegnete la macchina.
3. Pulite i raccordi d'ingrassaggio con un cencio.
4. Collegate ad ogni raccordo d'ingrassaggio un ingrassatore a pressione.



G563710

5. Pompate del grasso nei raccordi finché non inizia a fuoriuscire da essi (circa tre applicazioni).
6. Tergete il grasso superfluo.

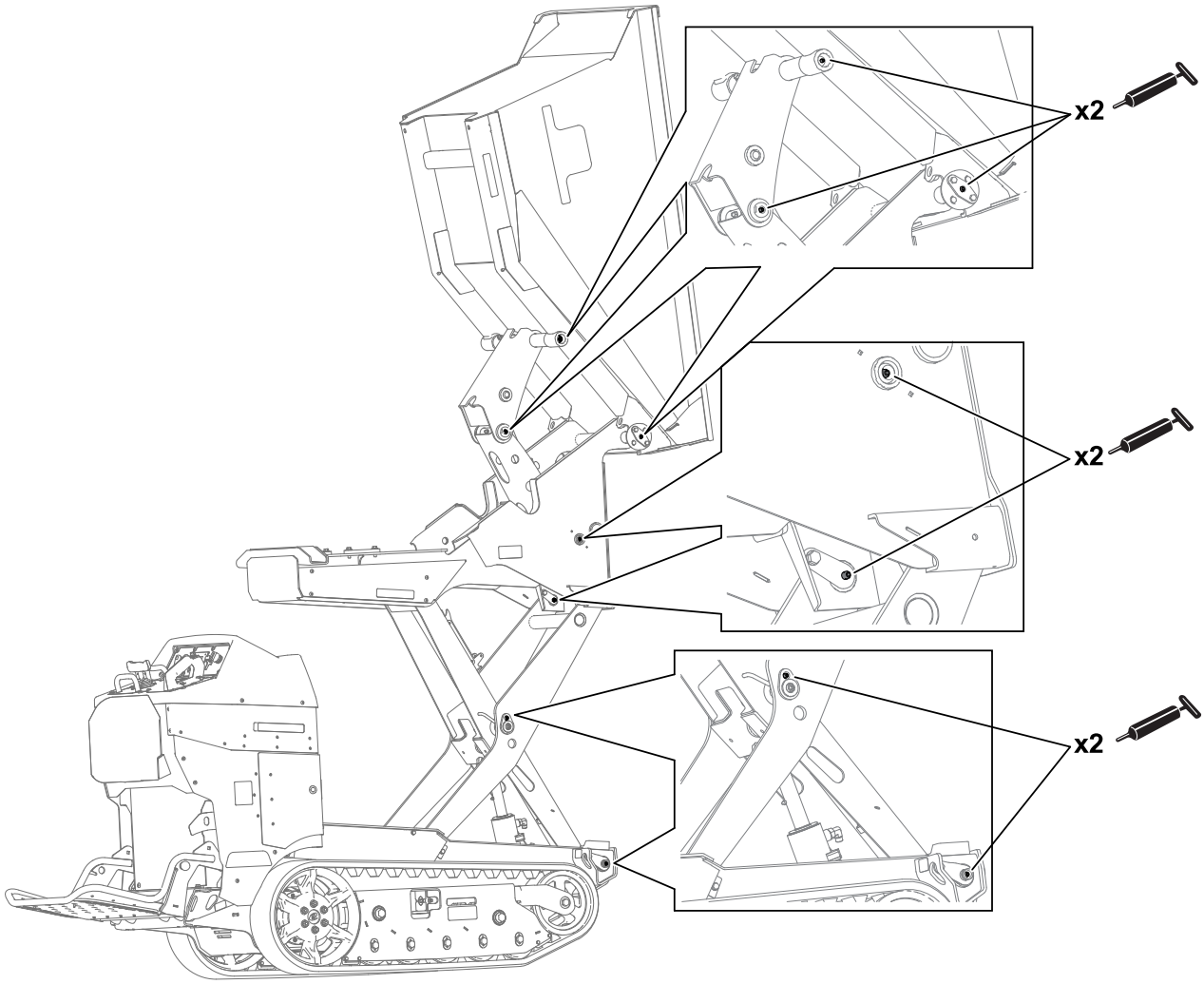
Ingrassaggio della macchina

Modello: 68142

Tipo di grasso: Grasso universale.

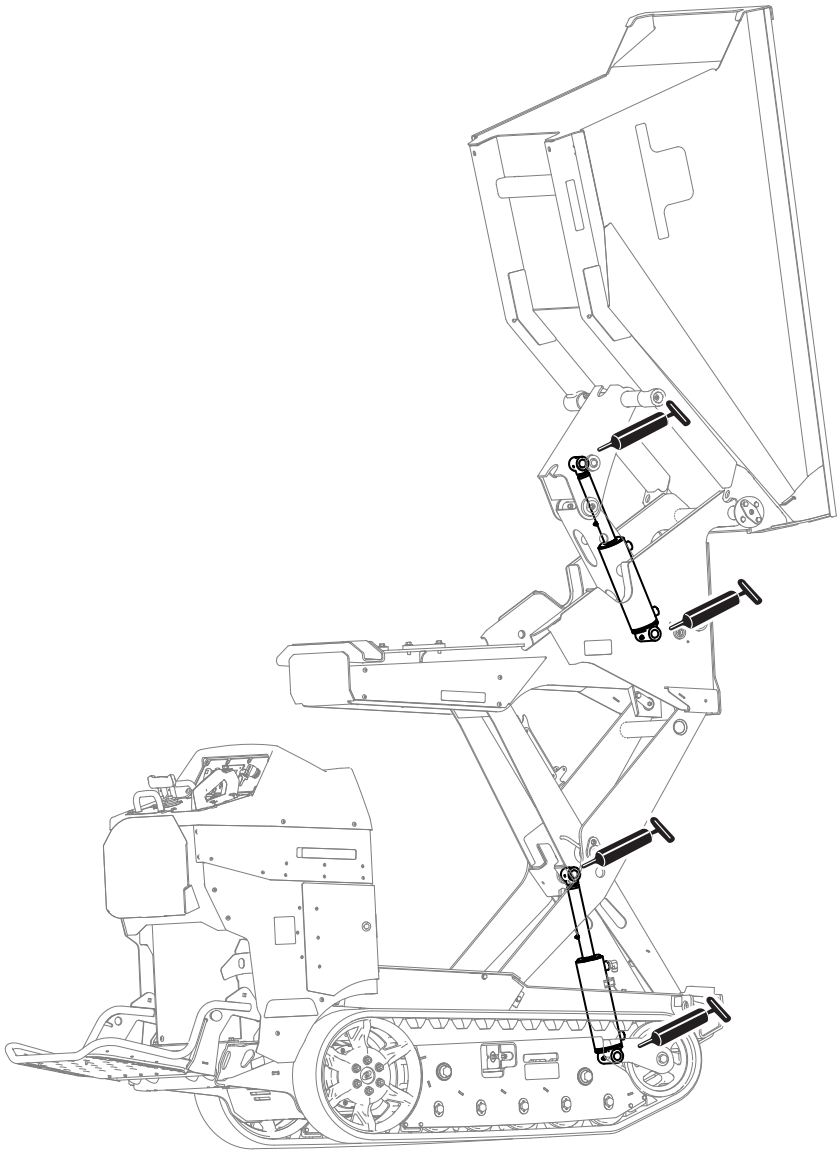
Nota: Se applicabile, rimuovete i tappi di protezione blu prima dell'ingrassaggio e riposizionateli una volta finito.

1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante.
2. Spegnete la macchina.
3. Pulite i raccordi d'ingrassaggio con un cencio.
4. Collegate ad ogni raccordo d'ingrassaggio un ingrassatore a pressione.



G540405

Ingrassaggio della macchina (continua)



G540407

5. Pompate del grasso nei raccordi finché non inizia a fuoriuscire da essi (circa tre applicazioni).
6. Tergete il grasso superfluo.

Manutenzione dell'impianto elettrico

Sicurezza dell'impianto elettrico

- Scollegate la batteria prima di riparare la macchina. Scollegate prima il morsetto negativo, per ultimo quello positivo. Collegate prima il morsetto positivo e per ultimo quello negativo.
- Caricate la batteria in un'area aperta e ben ventilata, lontano da scintille e fiamme. Scollegate il caricabatteria prima di collegare o scollegare la batteria. Indossate indumenti di protezione e utilizzate attrezzi isolati.
- L'acido della batteria è velenoso e può ustionare. Evitate che venga a contatto con la pelle, gli occhi o gli abiti. Quando lavorate su una batteria, proteggete il viso, gli occhi e gli abiti.
- I gas della batteria possono esplodere; Tenete lontano dalla batteria sigarette, scintille e fiamme.

Manutenzione delle batterie

Nota: La macchina è provvista di 6 batterie agli ioni di litio.

Smaltite le batterie agli ioni di litio in ottemperanza ai regolamenti locali e nazionali. Se una batteria necessita di interventi di assistenza tecnica, contattate il Centro assistenza autorizzato di zona.

Gli unici componenti di una batteria su cui all'utente è consentito intervenire sono le etichette. Se doveste riscontrare problemi con una batteria, contattate il Centro assistenza autorizzato di zona.

Manutenzione delle batterie

⚠ AVVERTENZA ⚠

Le batterie contengono alta tensione che potrebbe ustionarvi o folgorarvi.

- **Non tentate di aprire le batterie.**
- **Prestate la massima attenzione nel maneggiare una batteria con la scatola incrinata.**
- **Utilizzate solamente il caricabatterie previsto per le batterie.**

Le batterie agli ioni di litio hanno una carica sufficiente a svolgere l'attività prevista nel loro arco di vita.

Per ottenere i migliori risultati in fatto di durata ed utilizzo delle batterie, attenetevi alle seguenti linee guida.

- Non aprite le batterie.
- Rimessate/parcheggiate la macchina in una rimessa o in un deposito pulito e asciutto, lontano da radiazione solare diretta, fonti di calore, pioggia e umidità. Non rimessatela in

un luogo dalle temperature non comprese nell'intervallo specificato in Requisiti per il rimessaggio delle batterie.

IMPORTANTE

Temperature che non rientrano in questo intervallo danneggiano le batterie. Temperature elevate durante il rimessaggio, specialmente a un grado elevato di carica, riducono la vita utile delle batterie.

- Se il rimessaggio supera i 10 giorni, verificate che la macchina si trovi in un luogo fresco e asciutto, non sia esposta a radiazione solare, alla pioggia e a condizioni di umidità.
- In caso di utilizzo della macchina a temperature elevate o sotto radiazione solare diretta e intensa, le batterie possono surriscaldarsi. In tale situazione, sul display sarà visualizzato un avviso di temperatura elevata e la macchina rallenterà.

  Conducete immediatamente la macchina in un luogo fresco non esposto al sole, spegnetela e lasciate raffreddare completamente le batterie prima di riprendere l'attività.

Carica delle batterie

⚠ PERICOLO ⚠

Il contatto con l'acqua durante la ricarica della macchina potrebbe causare folgorazione, portando a lesioni o alla morte.

- **Non manipolate la spina con le mani bagnate o mentre siete in acqua.**
- **Non ricaricate le batterie in condizioni di pioggia o di umidità.**

⚠ AVVERTENZA ⚠

Il cavo danneggiato di un caricabatterie può causare scosse elettriche o incendi.

Ispezionate attentamente il cavo del caricabatterie prima di caricare la macchina. Se il cavo è danneggiato, non caricate la macchina fino a quando non vi siete procurati un ricambio.

Per ridurre il rischio di scosse elettriche, questo caricabatterie ha una spina con messa a terra a 3 poli (tipo B). Se la spina non è adatta alla presa a muro, sono disponibili altri tipi di spine con messa a terra; contattate un Centro assistenza autorizzato.

Non modificate in alcun modo il caricabatterie.

Manutenzione delle batterie (continua)

IMPORTANTE

Controllate regolarmente il cavo del caricabatterie per verificare l'assenza di fori o di fessurazioni nell'isolamento. Non utilizzate un cavo danneggiato. Non fate passare il cavo attraverso l'acqua stagnante o nell'erba bagnata.

Intervallo di temperature consigliato per la ricarica: da 0° a 45°C.

IMPORTANTE

Ricaricate le batterie esclusivamente a temperature comprese nell'intervallo consigliato.

Nota: Il caricabatterie non funziona a temperature inferiori o superiori a quelle minime o massime indicate.

1. Parcheggiate la macchina nell'area deputata alla ricarica.
2. Spegnete la macchina e togliete la chiave.
3. Accertatevi che l'interruttore di scollegamento per gli interventi di manutenzione dei componenti elettrici sia in posizione di ACCENSIONE.
4. Inserite il cavo del caricabatterie nella macchina.
5. Collegate l'altra estremità del cavo del caricabatterie a una presa elettrica dotata di messa a terra.
6. Tenete d'occhio il display per accertarvi che le batterie si stiano caricando.

   Nota: Il display mostra la percentuale di carica e l'amperaggio delle batterie. Le batterie dalla tensione più bassa si ricaricano più rapidamente; una volta raggiunta la tensione delle altre batterie, tutte le batterie si ricaricano in simultanea. Durante la ricarica la ventola potrebbe accendersi. Una volta completata la ricarica, il display si spegne.
7. Quando la macchina raggiunge un livello di carica sufficiente, scollegate il cavo del caricabatterie dalla presa.
8. Conservate il cavo del caricabatterie nel vano portaoggetti e chiudete lo sportello.
9. Avviate la macchina e controllate il livello di carica dal display.

Manutenzione del caricabatterie

IMPORTANTE

Tutte le riparazioni elettriche devono essere eseguite unicamente da un Centro assistenza autorizzato.

Il caricabatterie non richiede particolari attenzioni oltre alla protezione da danni e intemperie.

Manutenzione delle batterie (continua)

- Pulite il cavo del caricabatterie con un panno leggermente umido dopo ciascun utilizzo.
- Avvolgete il cavo se non in uso.
- Esaminate regolarmente il cavo per verificare l'eventuale presenza di danni e sostituitelo quando necessario con componenti approvati da Toro.

Manutenzione dell’impianto di trasmissione

Manutenzione dei cingoli

Pulizia dei cingoli

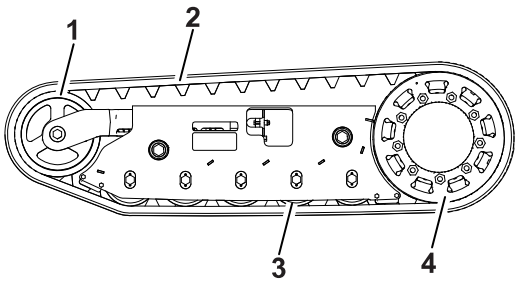
1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante, spostate le leve di controllo del movimento in posizione di Blocco in folle, inserite il freno di stazionamento e abbassate il cassone.
2. Spegnete il motore, togliete la chiave e lasciate raffreddare la macchina.
3. Sollevate/supportate il lato della macchina su cui lavorare, in modo che i cingoli si trovino a una distanza da 7,6 cm a 10 cm da terra.
4. Utilizzando un tubo per l'acqua o una lancia a pressione, eliminate lo sporco da ciascun cingolo.

IMPORTANTE

Utilizzate acqua ad alta pressione solo per lavare la superficie dei cingoli. Non utilizzate una lancia ad alta pressione per la pulizia delle altre parti della macchina. Non dirigete il getto d'acqua ad alta pressione tra la ruota conduttrice e la macchina, poiché si potrebbero danneggiare le guarnizioni del motore. Questo tipo di lavaggio ad alta pressione può danneggiare l'impianto elettrico e le valvole idrauliche o disperdere il grasso.

IMPORTANTE

Assicuratevi di pulire a fondo le ruote non motrici, la ruota anteriore e la ruota conduttrice. Quando sono pulite, le ruote non motrici devono girare liberamente.



G543780

1. Ruota anteriore
2. Cingolo
3. Ruota non motrice
4. Ruota conduttrice

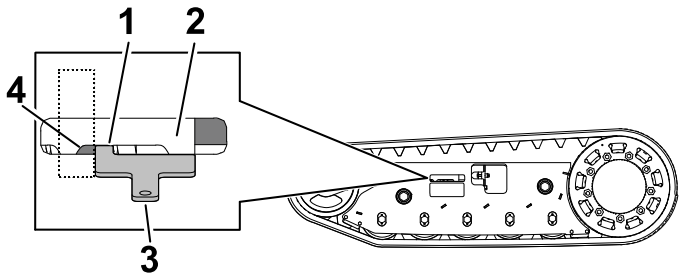
Manutenzione dei cingoli (continua)

Manutenzione dei cingoli (continua)

Controllo della tensione dei cingoli

Posizionate la linguetta ① dell'utensile per il controllo della tensione ③ lungo il bordo posteriore del dado tensionatore ④. L'altra estremità dell'utensile per il controllo della tensione dovrebbe essere allineata con il bordo del braccio tensionatore ②. Se la distanza non è corretta, regolate la tensione dei cingoli.

Nota: Se non avete a disposizione un utensile per il controllo della tensione, la distanza tra il dado e il bordo del braccio tensionatore deve essere pari a 7,1 cm.



G546674

Manutenzione dei cingoli (continua)

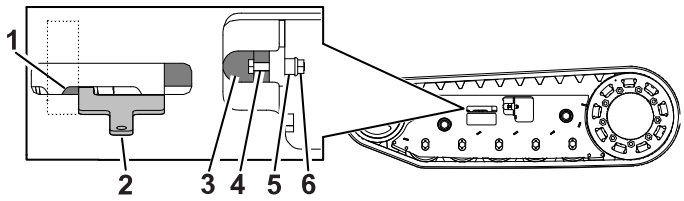
Regolazione della tensione dei cingoli

1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante, spostate le leve di controllo del movimento in posizione di BLOCCO IN FOLLE, inserite il freno di stazionamento e abbassate il cassone.
2. Spegnete il motore, togliete la chiave e lasciate raffreddare la macchina.
3. Pulite i cingoli con dell'acqua ad alta pressione.

IMPORTANTE

Utilizzate acqua ad alta pressione solo per lavare la superficie dei cingoli. Non utilizzate una lancia ad alta pressione per la pulizia delle altre parti della macchina. Non dirigete il getto d'acqua ad alta pressione tra la ruota conduttrice e la macchina, poiché si potrebbero danneggiare le guarnizioni del motore. Questo tipo di lavaggio ad alta pressione può danneggiare l'impianto elettrico e le valvole idrauliche o disperdere il grasso.

4. Sollevate la macchina in modo che i cingoli siano sollevati da terra.
5. Pulite la ruota conduttrice, la ruota anteriore e le ruote non motrici. Quando sono pulite, le ruote non motrici devono girare liberamente.
6. Rimuovete il bullone (1/4" x 1-5/8") ④, il distanziale ⑤ e il dado ⑥.
7. Ruotate il bullone tensionatore ③ per regolare la distanza tra il dado tensionatore ① e l'estremità del tubo tensionatore fino a ottenere una distanza corretta.
8. Allineate la tacca più vicina del bullone tensionatore al foro del bullone e fissate il bullone tensionatore con il bullone (1/4" x 1-5/8"), il distanziale e il dado.



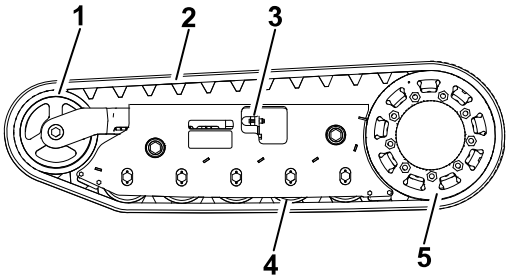
G546677

Manutenzione dei cingoli (continua)

Sostituzione dei cingoli

Rimozione di un cingolo

1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante, spostate le leve di controllo del movimento in posizione di BLOCCO IN FOLLE, inserite il freno di stazionamento e abbassate il cassone.
2. Spegnete il motore, togliete la chiave e lasciate raffreddare la macchina.
3. Sollevate/supportate il lato della macchina su cui lavorare, in modo che i cingoli si trovino a una distanza da 7,6 cm a 10 cm da terra.
4. Rimuovete il bullone di ritenuta della vite tensionatrice.



G546676

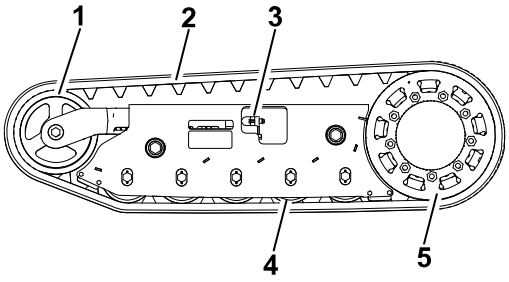
1. Ruota anteriore
2. Cingolo
3. Vite tensionatrice e bullone di ritenuta
4. Ruota non motrice
5. Ruota conduttrice

5. Riducete la tensione del cingolo ruotando la vite tensionatrice in senso orario.
6. Rimuovete il cingolo nella parte superiore della ruota anteriore, togliendo la ruota mentre ruotate il cingolo in avanti.
7. Dopo avere liberato il cingolo dalla ruota anteriore, toglietelo dalla ruota conduttrice e dalle ruote non motrici.
8. Ispezionate le condizioni delle ruote. Se le ruote presentano segni di usura, sostituitele ora che avete rimosso il cingolo.

Manutenzione dei cingoli (continua)

Installazione di un cingolo

1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante, spostate le leve di controllo del movimento in posizione di BLOCCO IN FOLLE, inserite il freno di stazionamento e abbassate il cassone.
2. Spegnete il motore, togliete la chiave e lasciate raffreddare la macchina.
3. Sollevate/Supportate il lato della macchina sul quale lavorerete.



G546676

1. Ruota anteriore
2. Cingolo
3. Vite tensionatrice e bullone di ritenuta
4. Ruota non motrice
5. Ruota conduttrice

4. Avvolgete il nuovo cingolo iniziando dalla ruota conduttrice e controllando che i denti del cingolo si posizionino tra i distanziali della ruota stessa.
5. Spingere il cingolo sotto i denti dello stesso e tra le ruote non motrici.
6. Partendo dalla parte inferiore della ruota anteriore, montate il cingolo attorno alla ruota facendolo girare indietro e spingendo i denti nella ruota.
7. Regolate la tensione del cingolo.
8. Abbassate la macchina a terra.

Specifiche dell'olio delle scatole ingranaggi dei motori della trazione

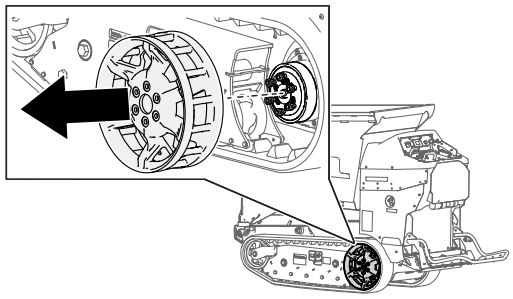
Nota: Specifiche e disegno sono soggetti a variazione senza preavviso.

Tipo di olio	Mobilube 1 SHC 75W-90
Capacità	177,4 ml per scatola ingranaggi

Cambio dell'olio delle scatole ingranaggi dei motori della trazione

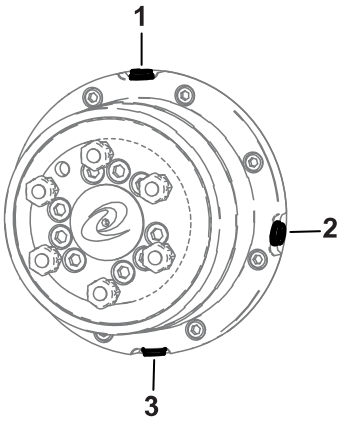
1. Avviate la macchina e lasciatela accesa per 5 minuti.

   Nota: L'olio caldo delle scatole ingranaggi defluisce con maggiore facilità.
2. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante in modo che un tappo di spurgo del motore anteriore si trovi **a ore 6**.
3. Spegnete la macchina e togliete la chiave.
4. Rimuovete la trazione delle ruote.
5. Collocate una bacinella di spurgo sotto il motore della trazione.



G543992

6. Rimuovete il tappo spia (2) e il tappo di spurgo (3) e lasciate spurgare l'olio della scatola ingranaggi.
7. Montate il tappo di spurgo.
8. Rimuovete il tappo di riempimento (1) e riempite il motore della trazione con olio per scatola ingranaggi fino a che l'olio non inizia a gocciolare dal foro spia.
9. Montate il tappo di riempimento e il tappo spia.
10. Ripetete la procedura per l'altro motore della trazione.
11. Avviate la macchina e lasciatela accesa per qualche minuto.



G543991

12. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante in modo che un tappo di spurgo si trovi **a ore 3**, spegnete la macchina e togliete la chiave..
13. Rimuovete il tappo a ore 3 e verificate che il livello dell'olio sia alla base dell'apposito foro spia. All'occorrenza, rabboccate con olio.

14. Montate il tappo di spurgo e serrate i tappi a una coppia compresa tra **5 e 6 N·m**.

Manutenzione dei comandi

Regolazione dei comandi

Prima della spedizione, i comandi della macchina vengono regolati in fabbrica. Tuttavia, dopo molte ore di utilizzo, può essere necessario regolare l'allineamento del controllo della

Regolazione dei comandi (continua)

trazione, la posizione di FOLLE del controllo della trazione e la traiettoria tenuta con il controllo della trazione in posizione di marcia avanti.

Contattate il Centro assistenza autorizzato di zona per regolare i comandi della macchina.

Manutenzione dell'impianto idraulico

Specifiche del fluido idraulico

Modello	Tipo di fluido idraulico	Capacità fluido idraulico
68140	Mobil ATF Dexron	3,40 L
68142	Mobil ATF Dexron	4,90 L

Controllo del fluido idraulico

Modello: 68140

IMPORTANTE

Usate sempre il fluido idraulico corretto. Fluidi non specificati potrebbero danneggiare l'impianto idraulico.

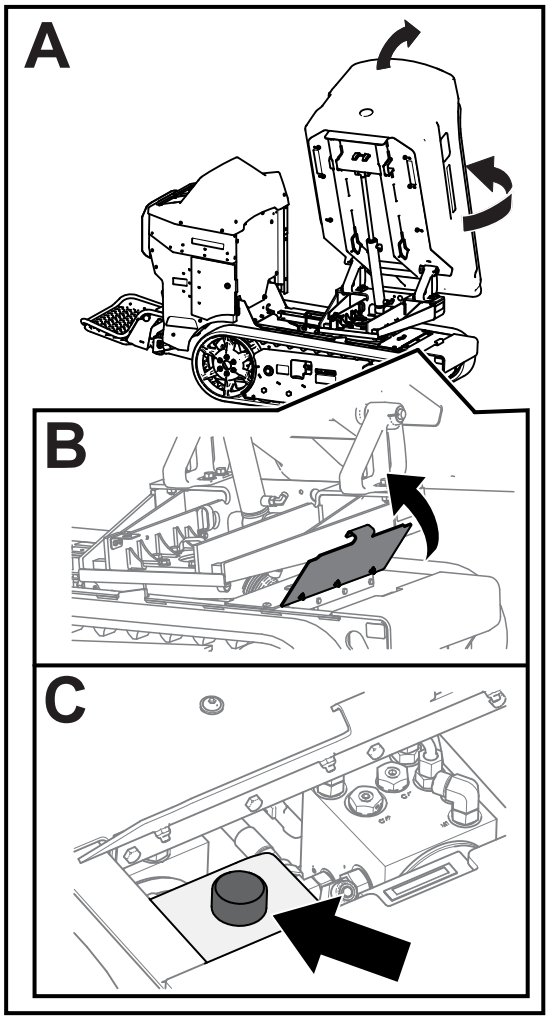
⚠ ATTENZIONE ⚠

Lo sfiatatoio idraulico/il tappo del bocchettone è progettato per pressurizzare il serbatoio a 0,34 bar.

Allentate lentamente il tappo per evitare lesioni personali ogni volta che rabboccate l'olio o effettuate degli interventi sul sistema idraulico. Utilizzate una chiave per allentare il dispositivo di fissaggio a testa esagonale presente sotto il tappo.

1. Ruotate il cassone, ponetelo in posizione di scarico Ⓐ e inserite il blocco del cilindro.
2. Spegnete il motore, togliete la chiave e lasciate raffreddare la macchina.
3. Sollevate il coperchio del vano idraulico Ⓑ.
4. Pulite la zona intorno al collo del bocchettone Ⓒ del serbatoio idraulico.
5. Rimuovete il tappo del collo del bocchettone.
6. Tergete l'asta di livello con un panno pulito e inseritela nel serbatoio senza avvitarla.
7. Rimuovete l'asta di livello e controllate il livello del fluido su di essa.

   Il livello del fluido deve essere compreso tra le tacche dell'asta di livello.
8. Se il livello è basso, rabboccate con il fluido fino a portarlo al livello idoneo.
9. Montate il tappo del collo del bocchettone.



G540410

Controllo del fluido idraulico

Modello: 68142

IMPORTANTE

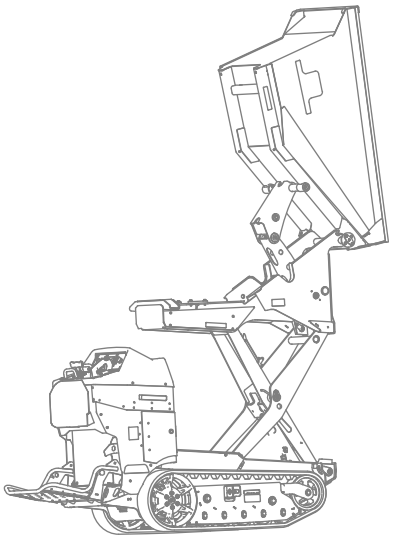
Usate sempre il fluido idraulico corretto. Fluidi non specificati potrebbero danneggiare l'impianto idraulico.

⚠ ATTENZIONE ⚠

Lo sfiatatoio idraulico/il tappo del bocchettone è progettato per pressurizzare il serbatoio a 0,34 bar.

Allentate lentamente il tappo per evitare lesioni personali ogni volta che rabboccate l'olio o effettuate degli interventi sul sistema idraulico. Utilizzate una chiave per allentare il dispositivo di fissaggio a testa esagonale presente sotto il tappo.

1. Alzate e svuotate il cassone, quindi inserite il blocco di sicurezza.
2. Spegnete il motore, togliete la chiave e lasciate raffreddare la macchina.
3. Pulite la zona intorno al collo del bocchettone del serbatoio idraulico.

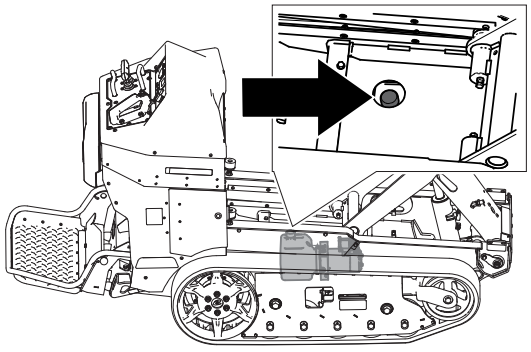


G558138

4. Rimuovete il tappo del collo del bocchettone.
5. Tergete l'asta di livello con un panno pulito e inseritela nel serbatoio senza avvitarla.
6. Rimuovete l'asta di livello e controllate il livello del fluido su di essa.

   Il livello del fluido deve essere compreso tra le tacche dell'asta di livello.

7. Se il livello è basso, rabboccate con il fluido fino a portarlo al livello idoneo.
8. Montate il tappo del collo del bocchettone.



G539825

Sostituzione del fluido idraulico

Modello: 68140

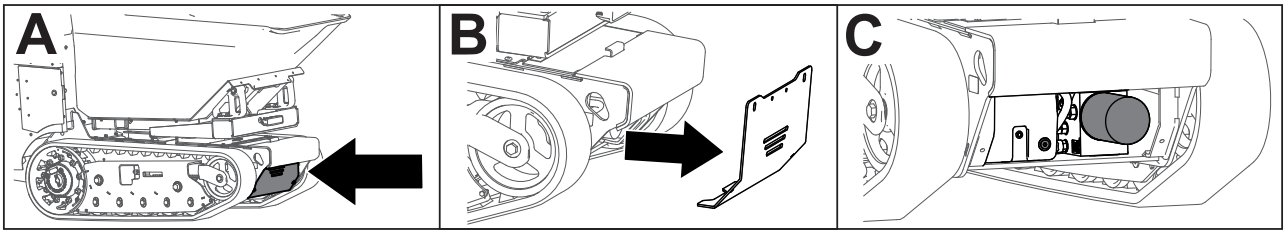
⚠ ATTENZIONE ⚠

Lo sfiatatoio idraulico/il tappo del bocchettone è progettato per pressurizzare il serbatoio a 0,34 bar.

Allentate lentamente il tappo per evitare lesioni personali ogni volta che rabboccate l'olio o effettuate degli interventi sul sistema idraulico.

---

1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante e spegnete la macchina.
2. Rimuovete il pannello di accesso.



G539704

3. Allentate lentamente il tappo del serbatoio idraulico.
4. Posizionate una grossa bacinella di spurgo sotto il tappo di spurgo sul fondo del serbatoio idraulico.
5. Togliete il tappo di spurgo e lasciate defluire l’olio nella bacinella.
6. Montate il tappo di spurgo e serratelo.

   Nota: Smaltite l'olio usato in un centro di raccolta autorizzato.

7. Serrate il tappo di spurgo a una coppia compresa tra **1,1 e 1,4 N·m**.
8. Montate il pannello di accesso.
9. Rabboccate il serbatoio idraulico con il fluido specificato.
10. Montate il tappo.

Sostituzione del fluido idraulico

Modello: 68142

⚠ ATTENZIONE ⚠

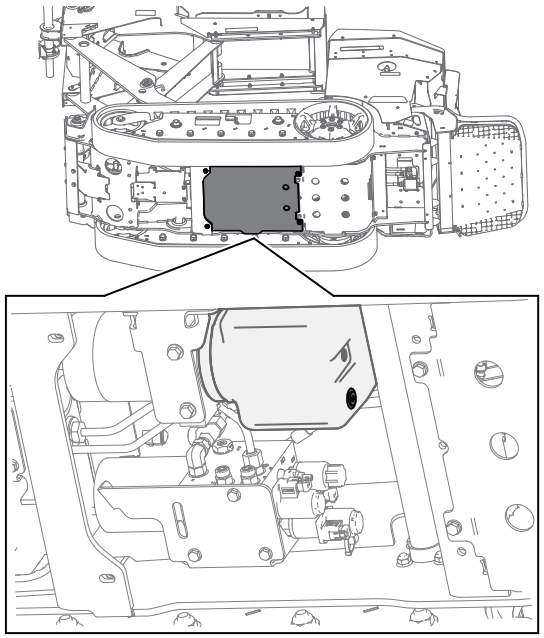
Lo sfiatatoio idraulico/il tappo del bocchettone è progettato per pressurizzare il serbatoio a 0,34 bar.

Allentate lentamente il tappo per evitare lesioni personali ogni volta che rabboccate l'olio o effettuate degli interventi sul sistema idraulico.

---

1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante e spegnete la macchina.
2. Rimuovete il pannello di accesso.
3. Allentate lentamente il tappo del serbatoio idraulico.
4. Posizionate una grossa bacinella di spurgo sotto il tappo di spurgo sul fondo del serbatoio idraulico.
5. Togliete il tappo di spurgo e lasciate defluire l'olio nella bacinella.
6. Montate il tappo di spurgo e serratelo.

   Nota: Smaltite l'olio usato in un centro di raccolta autorizzato.



G540403

7. Serrate il tappo di spurgo a una coppia compresa tra **1,1 e 1,4 N·m**.
8. Montate il pannello di accesso.
9. Rabboccate il serbatoio idraulico con il fluido specificato.
10. Montate il tappo.

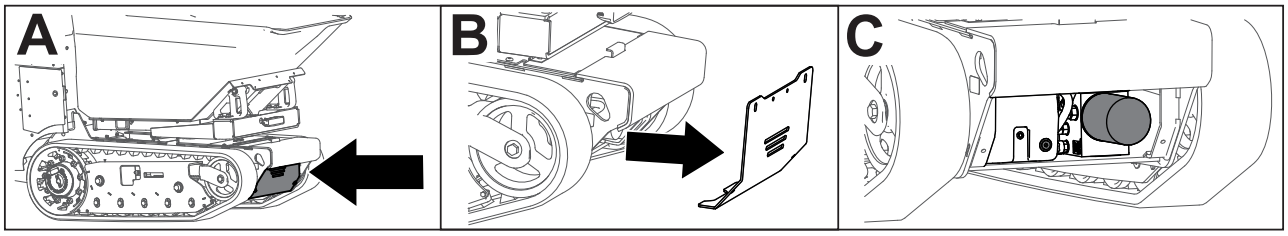
Sostituzione del filtro idraulico

Modello: 68140

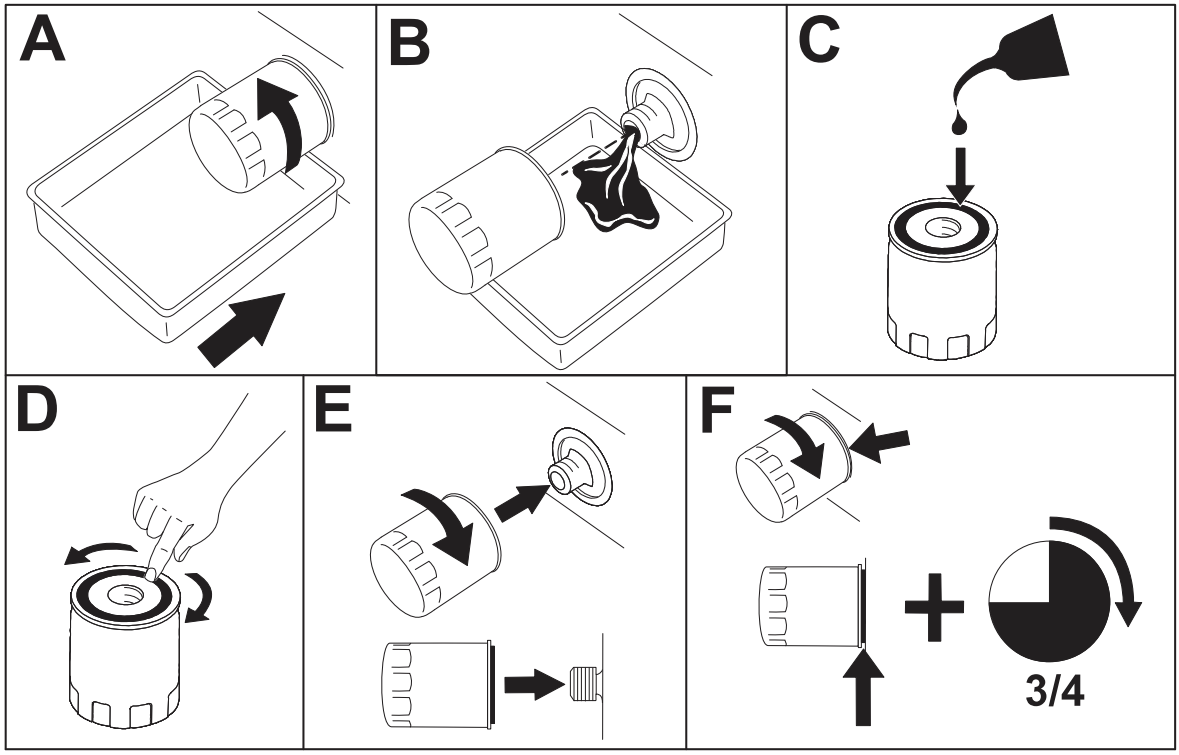
IMPORTANTE

Non utilizzate un filtro dell'olio per autovetture, perché potreste danneggiare gravemente l'impianto idraulico.

1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante, spegnete la macchina e lasciatela raffreddare.
2. Collocate una bacinella di spurgo sotto il filtro e sostituitelo:



G539704



g376169s

3. Tergete il fluido versato.
4. Avviate la macchina e lasciatela funzionare per 2 minuti per spurgare l'aria dall'impianto.
5. Spegnete la macchina e verificate che non vi siano perdite.
6. Controllate il livello del fluido nel serbatoio idraulico.

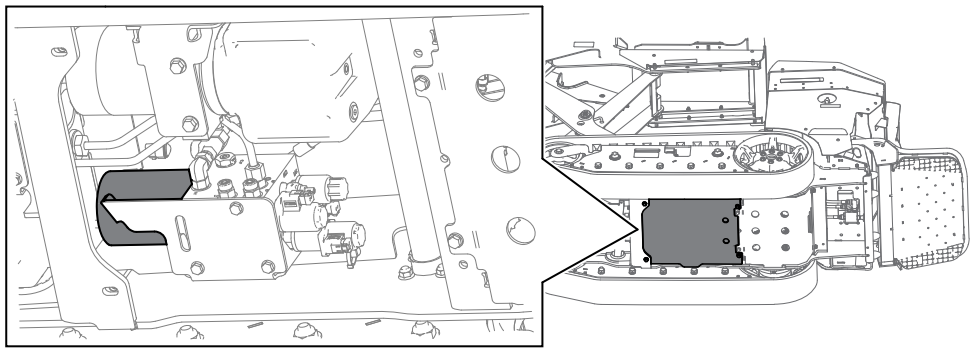
Sostituzione del filtro idraulico

Modello: 68142

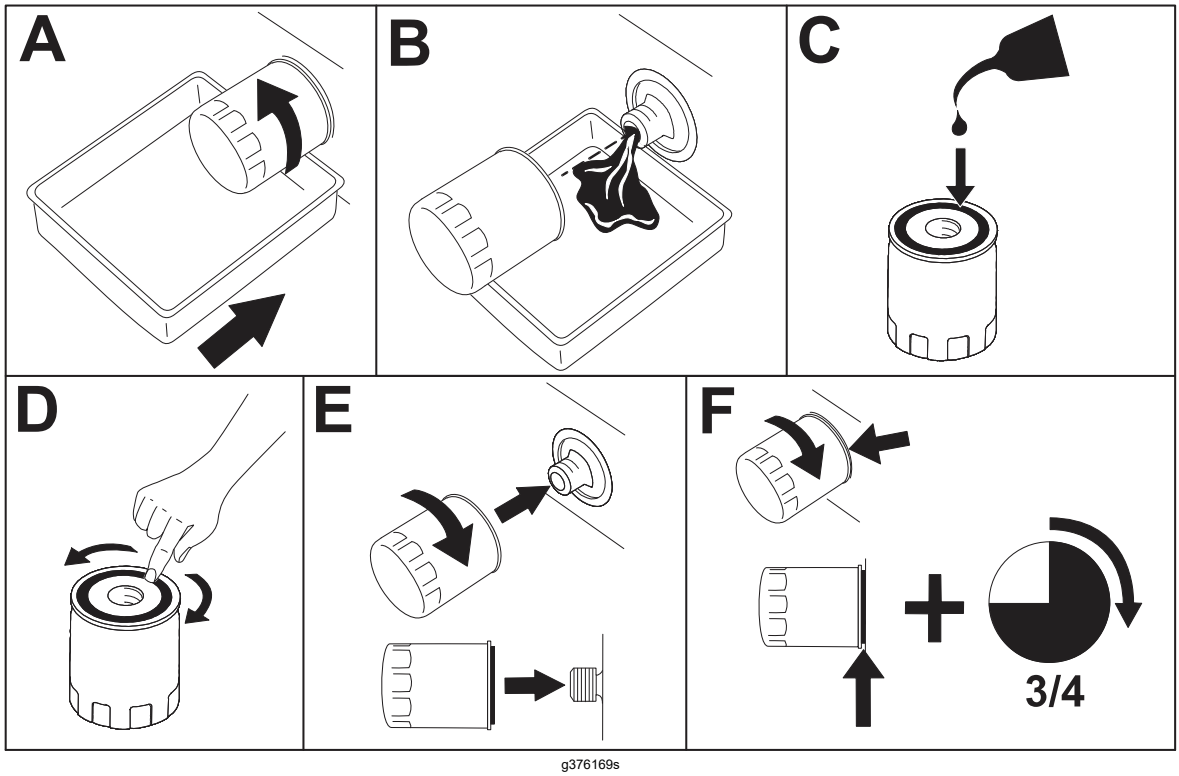
IMPORTANTE

Non utilizzate un filtro dell'olio per autovetture, perché potreste danneggiare gravemente l'impianto idraulico.

1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante, spegnete la macchina e lasciatela raffreddare.
2. Collocate una bacinella di spurgo sotto il filtro e sostituitelo come illustrato:



G540404



g376169s

3. Tergete il fluido versato.
4. Avviate la macchina e lasciatela funzionare per 2 minuti per spurgare l'aria dall'impianto.
5. Spegnete la macchina e verificate che non vi siano perdite.

Sostituzione del filtro idraulico (continua)

6. Controllate il livello del fluido nel serbatoio idraulico.

Controllo dei tubi idraulici

Controllate i tubi idraulici per individuare perdite, raccordi allentati, tubi attorcigliati, supporti allentati, usura e deterioramento. Effettuate le riparazioni necessarie prima di usare la macchina.

Pulizia

Rimozione dei detriti

1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante, spegnete la macchina e togliete la chiave.
2. Eliminate i detriti dalla macchina.

IMPORTANTE

Soffiate sullo sporco per rimuoverlo piuttosto che lavarlo. Se usate dell'acqua, tenetela lontano dalle parti elettriche e dalle valvole idrauliche.

Pulite i connettori elettrici con l'aria compressa; non usate detergente per contatti.

Lavaggio della macchina

Prima di lavare a pressione la macchina, eseguite le seguenti operazioni:

- Indossate dispositivi di protezione individuale idonei alla lancia a pressione.
- Mantenete tutte le protezioni della macchina in sede.
- Evitate di spruzzare i componenti elettronici.
- Evitate di spruzzare in corrispondenza dei bordi degli adesivi.
- Spruzzate solo l'esterno della macchina. Non indirizzate direttamente spruzzi nelle aperture della macchina.
- Spruzzate solo i componenti sporchi della macchina.
- Utilizzate un ugello di spruzzatura con angolo di 40 gradi o più ampio. Gli ugelli con angolo di spruzzatura a 40 gradi in genere sono bianchi.
- La punta della lancia a pressione deve essere tenuta ad almeno 61 cm dalla superficie che si sta lavando.
- Utilizzate solo lance a pressione con pressione inferiore a 137,9 bar e portata inferiore a 7,6 litri al minuto.
- Sostituite gli adesivi usurati o che si staccano.

Lavaggio della macchina (continua)

- Ingrassate tutti i punti di ingrassaggio dopo il lavaggio.

Rimessaggio

Rimessaggio sicuro

Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante, inserite il freno di stazionamento (se applicabile), spegnete la macchina e togliete la chiave. Attendete che tutte le parti in movimento si arrestino e lasciate raffreddare la macchina prima di eseguire interventi di regolazione, manutenzione, pulizia o di rimessare la macchina.

Preparazione della macchina per un rimessaggio superiore a 30 giorni

1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante e abbassate il cassone.
2. Spegnete la macchina e togliete la chiave.
3. Rimuovete sporco e morchia dall'intera macchina.
4. Ingrassate la macchina.
5. Controllate e serrate tutti i dispositivi di fissaggio. Riparate o sostituite le parti danneggiate, usurate o mancanti.
6. Verniciate tutte le superfici metalliche graffiate o rovinate con una vernice reperibile presso il vostro Centro assistenza autorizzato di zona.
7. Riponete la macchina in una rimessa o in un deposito pulito ed asciutto. Togliete la chiave e conservatela in un luogo facile da ricordare.
8. Coprite la macchina con un telo per proteggerla e mantenerla pulita.

Requisiti per il rimessaggio delle batterie

Nota: Non è necessario rimuovere le batterie dalla macchina per il rimessaggio.

Limiti di temperatura per il rimessaggio

Temperatura di rimessaggio	Intervallo di rimessaggio adeguato
45° – 55°C	1 settimana
25° – 45 °C	3 settimane
-20° – 25°C	52 settimane

IMPORTANTE

Temperature che non rientrano in tali intervalli danneggeranno le batterie.

La temperatura a cui vengono conservate le batterie influisce sulla loro durata. La conservazione per lunghi periodi a temperature estreme riduce la vita delle batterie. Per temperature superiori ai 25°C, rimessate la macchina esclusivamente per l'intervallo di tempo adeguato indicato nella tabella.

- Prima di rimessare la macchina, caricate le batterie o scaricatele sino a raggiungere un livello di carica compreso tra il 40% e il 60% (da 54,3 V a 57,3 V).

  Nota: Una carica del 50% è ideale per garantire la durata massima delle batterie. Se le batterie sono cariche al 100% prima del rimessaggio, la vita utile delle batterie si abbrevia.

  Se sapete in anticipo di dover rimessare la macchina per periodi d tempo più lunghi, caricate le batterie al 60%.
- Ogni 6 mesi di rimessaggio, controllate il livello di carica delle batterie e accertatevi che sia compreso tra il 40% e il 60%. Se la carica è inferiore al 40%, ricaricate le batterie dal 40% al 60%.
- È possibile utilizzare un multimetro per controllare il livello di carica quando la macchina è spenta. Fate riferimento alla tabella seguente in merito alla quantità di tensione che corrisponde al livello di carica:

Tensione	Livello di carica
54,3 V	40%
55,4 V	50%
57,3 V	60%

- Dopo aver caricato le batterie, scollegate la spina del caricabatterie dall'alimentazione durante il rimessaggio per ridurre al minimo la diminuzione del livello di carica delle batterie.
- La macchina e il caricabatterie si spegneranno dopo aver caricato completamente le batterie e non si riaccenderanno a meno che il cavo del caricabatterie non venga scollegato e ricollegato.

Risoluzione dei problemi

La trazione non funziona.

Possibile causa	Azione correttiva
La macchina è inattiva da più di 30 secondi ed è in modalità standby.	Premete l'interruttore di attivazione della trazione.
La macchina è inattiva da più di 5 minuti e si è spenta.	Riavviate la macchina.
Una o più connessioni elettriche sono allentate.	Controllate e ristabilite eventuali connessioni allentate.

La macchina non si avvia.

Possibile causa	Azione correttiva
È necessario ricaricare le batterie.	1. Controllate il display per verificare lo stato delle batterie. 2. Caricate la macchina.
L'interruttore di scollegamento delle batterie è in posizione di SPEGNIMENTO.	Ruotate l'interruttore di scollegamento delle batterie in posizione di ACCENSIONE.

Le batterie della macchina non si caricano.

Possibile causa	Azione correttiva
L'interruttore di scollegamento per gli interventi di manutenzione dei componenti elettrici è in posizione di SPEGNIMENTO.	Spostate l'interruttore di scollegamento per gli interventi di manutenzione dei componenti elettrici in posizione di SPEGNIMENTO.
La spina del cavo di ricarica non è completamente inserita.	Assicuratevi che entrambe le spine del cavo di ricarica siano completamente inserite.
Il caricabatterie è guasto.	Rivolgetevi al Centro assistenza autorizzato di zona.

Il cassone non funziona correttamente.

Possibile causa	Azione correttiva
Il livello di fluido idraulico è basso.	Controllate il fluido idraulico.
Presenza di aria nel sistema idraulico.	Spurgate l'aria presente nel sistema idraulico.
Il sensore non funziona.	1. Regolate il sensore a 8 mm sopra la staffa di montaggio. 2. Controllate che il sensore non sia guasto.
L'interruttore è allentato o scollegato.	1. Controllate i collegamenti elettrici. 2. L'interruttore è guasto. Rivolgetevi al Centro assistenza autorizzato di zona.
Il sistema idraulico è danneggiato.	Rivolgetevi al Centro assistenza autorizzato di zona.

Proposizione 65 della California, Informazioni di avvertenza

Che cos'è questa avvertenza?

Potreste notare che un prodotto in vendita presenta un'etichetta di avvertenza simile alla seguente:

AVVERTENZA: Cancro e problematiche della riproduzione - www.p65Warnings.ca.gov.

Che cos'è la Prop 65?

La Prop 65 si applica a qualsiasi azienda che operi in California, venda prodotti in California o fabbrichi prodotti che possano essere venduti o importati in California. Stabilisce che il Governatore della California mantenga e pubblichi un elenco di sostanze chimiche note come causa di cancro, difetti di nascita e/o altre problematiche della riproduzione. L'elenco, aggiornato annualmente, include centinaia di sostanze chimiche riscontrate in molti articoli d'uso quotidiano. Lo scopo della Prop 65 è informare il pubblico riguardo l'esposizione a tali sostanze chimiche.

La Prop 65 non vieta la vendita di alcun prodotto contenente tali sostanze chimiche ma richiede l'indicazione delle avvertenze su qualsiasi prodotto, imballaggio di prodotti o documentazione in dotazione con il prodotto. Inoltre, un'avvertenza Prop 65 non implica una violazione da parte del prodotto di alcuno standard o requisito di sicurezza dei prodotti. In effetti, il governo della California ha chiarito che un'avvertenza Prop 65 “non equivale alla decisione normativa di “sicurezza“ o “non sicurezza” di un prodotto”. Molte di queste sostanze chimiche sono state utilizzate per anni nei prodotti d'uso quotidiano senza alcun danno documentato. Per maggiori informazioni, visitatehttps://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all.

Un'avvertenza Prop 65 indica che una società ha (1) valutato l'esposizione e ha concluso che supera il livello “nessun rischio significativo□?; oppure (2) ha scelto di fornire un'avvertenza sulla base delle proprie informazioni riguardo la presenza di una sostanza chimica elencata, senza tentare di valutarne l'esposizione.

Questa legge si applica ovunque?

Le avvertenze Prop 65 sono richieste unicamente ai sensi della legge della California. Queste avvertenze si riscontrano in tutta la California in un'ampia gamma di ambienti, compresi, senza limitazione ristoranti, negozi di alimentari, hotel, scuole, ospedali e su una grande varietà di prodotti. Inoltre, alcuni rivenditori online e per corrispondenza forniscono avvertenze Prop 65 sui propri siti Web o cataloghi.

Dove si collocano le avvertenze della California in confronto ai limiti federali?

Gli standard Prop 65 sono spesso più rigidi degli standard federali e internazionali. Vi sono varie sostanze che richiedono un'avvertenza Prop 65 a livelli molto inferiori rispetto ai limiti d'azione federali. Ad esempio, lo standard della Prop 65 per le avvertenze relative al piombo è pari a 0,5 µg/giorno, un limite molto inferiore rispetto agli standard federali e internazionali.

Perché non tutti i prodotti simili riportano l'avvertenza?

- I prodotti venduti in California richiedono l'etichettatura Prop 65, mentre prodotti simili venduti altrove non la richiedono.
- A un'azienda coinvolta in un'azione giuridica relativa alla Prop 65 che raggiunga un accordo può essere richiesto l'utilizzo di avvertenze Prop 65 per i propri prodotti, mentre ad altre aziende che producono prodotti analoghi può non essere imposto tale requisito.
- L'applicazione della Prop 65 non è omogenea.
- Le aziende possono scegliere di non fornire avvertenze perché stabiliscono di non essere tenute a farlo ai sensi della Prop 65; una mancanza di avvertenze per un prodotto non significa che il prodotto sia privo delle sostanze chimiche elencate a livelli simili.

Perché Toro include questa avvertenza?

Toro ha scelto di fornire ai consumatori quante più informazioni possibile, in modo da consentire loro di prendere decisioni informate sui prodotti che acquistano e utilizzano. Toro fornisce avvertenze in determinati casi, sulla base delle proprie conoscenze in merito alla presenza di una o più sostanze chimiche elencate, senza valutarne il livello di esposizione, dal

momento che non tutte le sostanze chimiche elencate presentano requisiti riguardo i limiti di esposizione. Sebbene l'esposizione derivante dai prodotti Toro potrebbe essere trascurabile o tranquillamente compresa nell'intervallo “nessun rischio significativo□?, per precauzione, Toro ha scelto di fornire le avvertenze della Prop 65. Inoltre, qualora Toro non fornisca tali avvertenze, può essere citata in giudizio dallo Stato della California o da soggetti privati che mirino all'applicazione della Prop 65 e può essere soggetta a gravi sanzioni.